

Zanimiv literarni večer je priredil MePZ „Podjuna“. V LŠ Božji grob se je prvič predstavila tudi Sabina Buchwald.

Stran 11
Slika: Irena Zele



SPET PISEMSKA GROŽNJA PROTI ZALOŽNIKU WIESERJU

Narodni svet: „Slovenci so ogroženi, politiki pa molčijo“

Predsedstvo NSKS je na svoji zadnji seji (v ponedeljek, 7. 11.) razpravljalo o bombnih napadih ter o aktualnih pisemskih grožnjah, ki so jih prejeli založnik Lojze Wieser in drugi pripadniki naše narodne skupnosti. NSKS vidi v tem znake zelo nevarnega razvoja in poudarja, da je mirno sožitje obeh narodnih skupnosti resno ogroženo. Predvsem pa je predsedstvo ogorčeno, ker se pristojni varnostni organi očitno ne zavedajo daljnosežnosti teh terorističnih napadov — in to, čeprav so koroški Slovenci neposredno ogroženi. Zato od njih pričakuje, da se bolj energično potrudijo pri izsleditvi storilcev. Protest predsedstva NSKS pa

velja tudi odločilnim zveznim in deželnim politikom. Slovenci so ogroženi, vendar doslej niti deželni glavar, niti Löschnak in tudi ne drugi merodajni politiki niso zavzeli stališča v zaščito slovenskih sodeželanov. Narodni svet koroških Slovencev od njih zahteva, da se končno jasno izrečejo proti vsakršnim nacionalno-socialističnim stremljenjem.

Z založnikom Wieserjem se je javno solidarizirala tudi poslovodkinja založbe Drava, dr. Helga Mračnikar.

(Beri tudi Tednikov komentar)

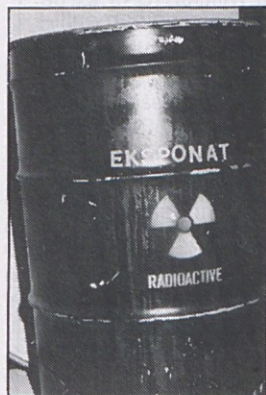
Dr. Marija Novak-Trampusch obiskala KKZ

Dr. Marija Novak-Trampusch, voditeljica pisarne za narodne skupnosti pri uradu koroške deželne vlade, je pretekli torek obiskala Krščansko kulturno zvezo. V pogovoru s tajnikom Nužejem Tolmajerjem je dokazala, da je zelo dobro obveščena o delovanju slovenskih kulturnih ustanov in poudarila, da jim želi nuditi vso pomoč. Hkrati je opozorila na dejstvo, da sta za pospeševanje slovenske kulture zadolžena tako oddelek V, ki spada v pristojnost kulturnega referenta dr. Ausserwinklerja, kakor tudi ona sama, ki pa je odgovorna deželnemu glavarju dr. Zernattu. Vsekakor bi bilo potrebno to dvo-tirnost razčistiti.

Pogovor je tekel tudi o Kulturnih dnevih koroških Slovencev 1995. Kulturni dnevi bodo aprila 1995 v Št. Vidu ob Glini (letos so bili v Trgu), sodelujeta pa tudi KKZ in SPZ.



Krško. Slovenski občinski odborniki Enotne liste so prejšnji konec tedna obiskali nuklearno elektrarno Krško in zastavili vodjem podjetja zelo kritična vprašanja. Obiskali pa so tudi v Krškem samostan kapucinov, kjer jim je pater Metod predstavil zelo zanimivo knjižnico.



JOŽE WAKOUNIG

KOMENTAR
NAŠEGA TEDNIKA

Od groženj in bomb . . .

. . . do krvavih dejanj potni dolga. Decembra 1993 je najhujše zadelo takratnega dunajskega župana Helmuta Zilka (7. novembra letos mu je kot župan sledil Helmut Häupl); grdo mu je poškodovalo levo roko. 24. avgusta letos so v Celovcu pred Rennerjevo šolo odkrili čudno napravo. Bombo je razneslo na celovškem letališču; policist Kelz je hudo pohabljen in na eno oko slep. V Rennerjevi šoli so prostori javne dvojezične šole v Celovcu. V začetku oktobra je bilo razposlanih spet nekaj bomb. Eno je dobila založba Lojze Wieser iz Celovca. Na srečo pisma z bombo med odpiranjem ni razneslo. Wieser je prejel tudi dve pisni smrtni grožnji (tretjo je prestregel pazljiv poštni uradnik na Zgornjem Avstrijskem; drugo grožnjo je storilec oddal v Mauthausnu, kjer je bilo v nacističnih časih uničevalno taborišče). Medtem se je zvedelo, da je dobil takratni zunanji minister republike Slovenije Lojze Peterle pismo organizacije „Salzburger Eidgenossenschaft — Bajuvarische Befreiungsarmee“ (Solnograška zaveza — Bajuvarska osvobodilna armada); v pismu navajajo razna imena, med njimi Lojzeta Wieserja, in obljublajo krvavo maščevanje vsem odgovornim za poslovenitev Koroške. Pismo ima datum 8. 9. 1994. Založba Wieser je prejela bombo 4. oktobra 1994. Vprašanje je, kdaj je Peterle pismo dobil. Če ga je dobil že septembra, zakaj o tem ni obvestil avstrijskih oblasti in ogroženih osebno, zakaj s pismom ni šel v javnost?

Najbolj enostavno bi bilo, ko bi imenovali odgovorne za tako početje blazeže. Pa če so tudi blazni, treba jih je zaustraviti in jim preprečiti nada-

ljevanje. Oblasti so vse predolgo gledale samo mimo. Krivci in storilci zločinov decembra lani menda še niso znani. Kaj pa je delala policija ves ta čas? Če morda le vejo za imena in ozadja, zakaj molčijo? Po bombnem atentatu pred Rennerjevo šolo so izjavili, da ni iskati političnih ozadij. Za storilce so stikali celo v koroških borderlovskih krogih.

Založnik Lojze Wieser se trudi za spravo in pravičnost. Objavlja tudi dela zatiranih in ogroženih kultur v slovenskem in nemškem jeziku. Je pobudnik za ustanovitev Bosanske knjižnice. Pomagal je bosanskemu pisatelju Dževadu Karahasanu in njegovi ženi, bosanski Srbkinji, da sta se mogla zateči iz Sarajeva v Avstrijo.

Wieserjeva krivda je torej, da si prizadeva za nekaj, kar je v mislih in očeh skrajnežev vseh vrst smrti vreden zločin. Pravičnost in mirno sožitje narodov in različnih kultur sta tarča krogov, ki črpajo in zajemajo iz nacizma pa podobnih političnih in idejnih skrajnosti. Je li morda tudi 9. november sovzrok za novi val groženj. 9. novembra 1938 je bila znamenita kristalna noč, Reichskristallnacht. Po cellem tretjem rajhu so uničevali judovsko premoženje in judovska življenja. Svetu so kruto razodeli, kaj so namenili nacisti Judom. Hermann Göring je še zapovedal, naj Judi sami poravnajo nastalo škodo.

Policija je Lojzetu Wieserju obljubila osebno stražo. Ob celotnem razvoju se na žalost sme upravičeno trditi, da so grožnje namenjene tudi slovenski narodni skupnosti na Koroškem.

Številke, ob katih bo potrebno resno razmisliti

Znanje slovenščine prijavljenih (1. šolska stopnja) v šolskem letu 1994/95

ŠOLA	normalno	pičlo	noben
Brdo	0	0	9
Marija na Zilji	0	3	8
Bistrica/Rož	2	1	12
Borovlje I	2	6	8
Podkrnos	0	0	6
Kotmara vas	1	1	5
Hodiše	0	0	11
Bilčovs	6	3	3
Medgorje	0	0	2
Radiše	0	3	2
Šmarjeta/Rož	0	0	5
Škofiče	1	3	5
Sele	8	1	0
Bistrica na Zilji	1	1	8
Bekštanj	0	2	2
Brnca	0	0	5
Diča vas	0	0	5
Loče	0	0	4
Ledince	0	1	7
Lipa pri Vrbi	0	1	2
Podgorje	2	3	2
Rožek	0	1	9
Področca	1	2	3
Št. Ilj	0	0	4
Št. Jakob v R.	0	6	7
Št. Lenart	0	0	5
Vrba I	0	0	10
Potoče	0	0	1
Pliberk	3	1	3

ŠOLA	normalno	pičlo	noben
Dobrla vas	1	2	4
Obirsko	2	0	0
Kazaze	1	3	3
Železna Kapla	6	5	5
Djekše	0	3	0
Galicija	1	0	0
Globasnica	12	2	0
Kneža	0	0	2
Vovbre	0	0	1
Božji Grob	1	3	3
Sinča vas	0	2	0
Lepena	2	0	0
Libuče	2	2	0
Srednje Trušnje	0	0	3
Suha	0	0	2
Vogrče	5	3	4
Ruda	0	0	3
Škocijan	0	5	11
Šmarjeta/Pliberk	2	0	0
Šmihel	9	4	0
Št. Peter n. V.	0	0	1
Št. Primož	1	1	1
Št. Lipš	0	0	4
Žvabek	1	1	0
Žitar vas	8	1	2
Spodnja vas	0	0	1
LJ 24—Celovec	9	0	2
Mohorjeva	11	2	5
Skupno	101 = 26,16 %	78 = 20,20 %	210 = 54,40 %

„Enakopravnost Slovencev ne sme škodovati avstrijskim“

Mag. Karl Heinz Grasser je bil včeraj izvoljen za novega namestnika deželnega glavarja. Velja kot veliki Haiderjev zaupnik, ki naj bi merodajno oblikoval politiko koroške FPÖ. Tudi zato nas je zanimalo, kakšna so njegova manjšinsko-politična stališča.

Naš tednik: Ste zelo mlad politik, star šele 25 let, FPÖ pa želi kot stranka ubrati novo pot. Tudi glede manjšinske politike?

Mag. Karl Heinz Grasser: Glede manjšinske politike sem brezpogojno za konstruktivni dialog. Zelo pomembno je, da vlada med vsemi strankami konsenz, prav tako pa tudi med njimi in zastopniki narodne skupnosti. Če konsenza z narodno skupnostjo ni, je to kontraproduktivno.

Kaj so Vaše manjšinsko-politične prioritete?

Naša prioriteta je zastopstvo manjšine v deželnem zboru. Sprva naj se manjšina sama zedinjuje

skupnega zastopstva, nato smo odprti za različne modele deželnozbornskega mandata: od virilista preko Ausserwinklerja pa do našega.

Kakšen je model FPÖ?

Za nas je merodajno, da se izvoli zastopnik v okviru volitev. Mandat mora biti polnovreden.

In kako gledate na vprašanje dvojezičnih vrtcev ter Glasbene šole?

Načelno velja, da je člen 7 ADP izpolnjen in da enakopravnost koroških Slovencev ne sme škodovati avstrijskemu prebivalstvu. Zato smo danes dosegli točko, ko je treba upoštevati pravice Staroavstrijev v Sloveniji enako kakor pravice koroških

Dvojezični pouk: Od tistih otrok, ki so letos začeli obiskovati ljudsko šolo in so prijavljeni k dvojezičnemu pouku, ima samo še četrtnina (26,16%) normalno znanje slovenščine. V šolskem letu 1993/94 je znašal odstotek 29,77.

Prijave k dvojezičnemu pouku v ljudskih šolah v zadnjih letih razveseljivo naraščajo, tako v absolutnih številkah kakor v odstotkih. To velja še posebej za dobo po noveli manjšinskega šolskega zakona leta 1988. V šolskem letu 1988/89 je bilo na dvojezičnih ljudskih šolah v območju manjšinskega šolskega zakona prijavljenih 1092 otrok (19,37%), 1989/90 pa je število naraslo na 1134 (20,02%), 1990/91 — 1163 otrok (20,53%), 1991/92 — 1242 otrok (22,03%), 1992/93 — 1302 otrok (22,61%), 1993/94 — 1338 otrok (22,75%), v letošnjem šolskem letu pa 1368 otrok (23,34%). K temu prijavam je potrebno pristeti še šoli Mohorjeve in LŠ 24 Celovec: obe šoli je obiskovalo v letu 1989/90 41 otrok, nato 71 (1990/91), 100 (1991/92), 118 (1992/93), 113 (1993/94) in 110 (1994/95). Upoštevani tudi niso otroci, ki obiskujejo pripravljalo šolo (Vorschule).

Enotna lista obiskala Krško

Ekskurzija EL v Krško ni bila samo zanimiva, temveč predvsem tudi v znamenju poglobljenega prijateljstva in sodelovanja Slovencev tostran in onstran meje.

Zanimiva je bila že zato, ker so naši občinski odborniki imeli priložnost podrobneje spoznati delovanje krške nuklearne elektrarne. Najvišji predstavniki nuklearke so skušali — kar je bilo pričakovati — prikazati njeno sedanost in prihodnost v zelo optimistični luči. Poudarili so, da investirajo v njeno varnost letno skoraj 300 mio. šilingov in da se tehnični standard ne da primerjati z raznimi nuklearkami v bivših realosocialističnih državah. Z ofenzivno informacijsko politiko skušajo preprečevati razne dvome, njihova osnovna formula pa je: zaupanje v tehnični napredek.

Enako velja tudi za odlaganje jedrskih odpadkov. Trenutno je to še možno na tovarniškem zemljišču, vendar bo prej ali slej nujno potrebno, da se najde nek drug prostor. Kje naj bi bil, za to pa pristojni organi v Krškem in Ljubljani očitno ne morejo najti rešitve. Kljub temu so optimistični, da bo nuklearka obratovala



Predsednik EL, podžupan A. Wakounig, se je krškemu županu Danilu Sitrnu prisrčno zahvalil za odlično organizacijo ekskurzije. Slika: Fera

najmanj do leta 2020.

Ekskurzija pa ni bila zanimiva samo zaradi obiska jedrske elektrarne, bila je predvsem tudi v znamenju poglobljenega prijateljstva in sodelovanja Slovencev tostran in onstran meje. Deležni smo bili prisrčne gostoljubnosti, spoznali smo, da se prijateljske vezi s pripadniki matičnega naroda dajo zelo učinkovito uresničiti. Treba pa je seveda biti dovolj dosleden na obeh straneh.

Da to v tem primeru uspeva,

gre zasluga in zahvala predvsem krškemu županu Danilu Sitrju in poslovodnemu tajniku Bernardu Sadovniku. Oba že nekaj časa sodelujeta, sadove njunega sodelovanja pa smo videli

prav na tej dvodnevni ekskurziji prejšnji konec tedna. Župan Siter in njegovi ožji sodelavci so nas spremljali cela dva dneva, spoznali smo dosežke mlade slovenske demokracije, a tudi njene probleme; naša skrb pa je bila njim na prepričljiv način prikazati življenje in skrbi naše narodne skupnosti.

Tako smo se poslovili v zavešči, da bomo naprej sodelovali v obojestransko podporo — kot pripadniki enega, slovenskega naroda.

—Kuj—

Za to ne vidim nobenega poudara.

Si lahko zamišljate sodelovanje s sestrsko stranko FPÖ v Sloveniji?

Takšno sodelovanje bi v prihodnosti gotovo bilo zaželeno, že z vidika Slovenija-Evropska zveza. Zastavlja pa se vprašanje: naj sodelujemo s kakšno obstoječo slovensko stranko ali pa naj takšno stranko sami ustanovimo, kakor smo to storili na Južnem Tirolskem. Lastna stranka bi bila že zato smiselna, ker bi lahko politično pomagali Staroavstrijem.

So za FPÖ zanimivi tudi volilci iz vrst koroških Slovencev?

Kot stranka se želimo odpreti in premostiti hierarhične strukture. Bistveni element naše politične dejavnosti je toleranca. Biti tolerant pomeni biti za pravico samoodločanja, za načelo avtonomije in proti asimilaciji. Nismo pa za to, da bi slovenske kandidatke vezali na strankine liste, kakor to dela npr. SPÖ. V tem primeru so namreč v ospredju zgolj strankarski interesi. Takšna integracija vodi v asimilacijo, zato jo tudi odklanjamo.

Hvala za pogovor.

Pogovor je vodil Janko Kulmesch



Namestnik dež. glavarja
Karl Heinz Grasser

Dvojezičnost — da ali ne?

Načelno da. Danes ne bi vedel za nikogar, ki bi o tem dvomil. Jezik je bistveni element kulturne identitete, hkrati pa je zelo pomemben gospodarski dejavnik. Izhajam iz tega, da bo Slovenija v naslednjih letih gospodarsko zelo napredovala in da bodo k temu prispevala tudi koroška podjetja.

Živite v Celovcu. Bi svoje otroke vpisali v dvojezično šolo?

Glas iz domače vasi



FRLOŽEV LUKA

V Avstriji se nekateri tako radi igrajo z bombami. Kaj bi bilo, ko bi jo mahnil tja, kjer dnevno padajo bombe in granate. Tam bi se lahko merili z enakovrednimi junaki. Pa še nekaj. Tam tudi lahko dnevno obhajajo svoje obrede smrti, saj je vsak dan dan mrtvih.



Beseda občinskega politika

VALENTIN KARGL
(EL Bekštanj)

Sestav v občinski sobi: SP
15, VP 6, FP 5, EL 1

„Za želje Slovencev občina nima posluha“

NT: Enotna lista Bekštanj se je že pred desetimi leti zavzela za to, da bi občina Bekštanj v enem izmed svojih štirih otroških vrtcev uredila dvojezično skupino. Je vprašanje še aktualno?

V. Kargl: Dejstvo je, da so slovenske družine že pred desetimi leti vozile svoje otroke v vrtec šolskih sester v Št. Jakob, ker občina Bekštanj ni bila pripravljena urediti v enem izmed svojih vrtcev dvojezične skupine. V prvih dveh letih je občina še prevzela stroške za prevoz otrok, pozneje pa niti te pripravljenosti ni bilo več. Čeprav v naših krajih slovenščina tako v javnosti kot tudi v zasebnem življenju skoraj ni več prisotna, tudi danes še nekatere družine vozijo svoje otroke v Št. Peter.

Torej dvojezičnost s strani občinskih predstavnikov ni zaželjena oziroma ni pripravljenosti, da bi jo pospeševali?

Žal moramo ugotoviti, da petje in kultura naše narodne skupnosti v občini sicer dobrodošla ob raznih prilikah, ko pa gre za formalno uveljavljanje slovenščine, pa občina ni pripravljena ničesar narediti.

Kakšno je delo v frakciji sami?

Dejstvo je, da sem po eni strani preobremenjen in mi manjka časa, da bi se bolj posvetil občinski politiki. Po drugi strani pa pogrešam tudi ljudi, ki bi se bolj prizadevali za politično delo. To je še posebej boleče, če pomislim, da imamo nekaj inteligentnih ljudi, ki bi bili res sposobni, da bi kaj naredili, vendar jim manjka motivacija za delo.

SPD „Jepa-Baško jezero“ želi, da bi občina poimenovala kraj za počivališče v Dobju po dir. Franc Aichholzerju, ki je bil med drugim soustanovitelj Mladega roda in steber domačega društva?

Tozadevno sem se zmenil s pristojnim referentom občine, pri katerem sem imel občutek, da ima za to željo odprto uho. Svetoval mi je, da bi zbral za poimenovanje imenovanega kraja v Dobju nekaj podpisov. Čeprav so društveniki zbrali okrog 50 podpisov, je župan Hatze že v prvem pogovoru odklonil to željo z argumentom, da bi hotel poimenovati kak kraj po kateri osebi.

Borovlje: jamo izkopavali brez dovoljenja Zadeva je zrela za državnega tožilca

Sumljiva tišina okoli zadeve prenamembe gramozne jame za namene industrije.

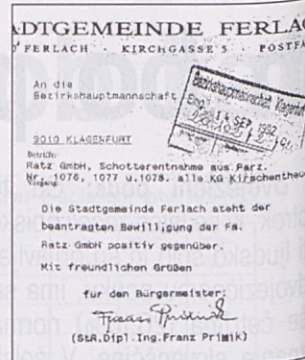
Te dni so prišle na dan podlage, iz katerih je razvidno, da je podjetje Ratz GesmbH, pri kateri je udeležena vrsta podjetnikov, kopal gramoz iz goriških jam več kot 10 let brez vsakršnega dovoljenja. Tako pristojni urad deželne vlade kot tudi okrajno glavarstvo in občina Borovlje vsa leta proti temu niso ukrepali.

Šele leta 1992 (torej po 10-letnem koriščenju gramoz) je podjetje Ratz GesmbH. zaprosilo pri okrajnem glavarstvu za dovoljenje. Skandal je dosegel višek s tem, da je boroveljski mestni svetnik **DI Franz Primik** dne 14. 9. 1992 posredoval okrajnemu glavarstvu pismo, v katerem izraža pozitivno stališče občine do delovanja podjetja. Vsekakor je to bil samovoljni postopek mestnega svetnika, saj te zadeve občinski odbor nikoli ni obravnaval na nobeni občinski seji.

Odbornik **mag. Waldhauser** sumi, da uradi sedaj skušajo naknadno legalizirati grehe iz preteklosti, da bi lahko dali zeleno luč za delovanje industrijskega podjetja v tej jami, kamor bi iz cele Koroške vozili odpadke.

Občina sama od tega projekta gotovo ne bi profitirala, občanom Kožentavre, Gorič in Podgore pa bi deponija za gradbene odpadke prinesla za dolga leta neznosen prah in ropot ter uničila življenjsko kvaliteto teh krajev. „Iz teh razlogov Volilna skupnost takim igram na račun občanov ne bo botrovala in bo glasovala proti prenamembi zemljišča za take namene,“ pravi Waldhauser.

Čeprav župan **dr. Helmut Krainer** pravi, da zadeva še ni odločena, so domačini zaskrbljeni. Turistični podjetnik **DI Hans Antonitsch** (Unterbergnerhof) pravi, da deponija seveda ne bi bila



DI. Hans Primik je na lastno roko odobril gramozno jamo ...

primerna reklama za turiste in se boji, da ne bi bilo več možno privabiti v te kraje goste.

Jožefina Mletschnig (turistično podjetje v Kožentavri) pravi, da so občani moralno požirati prah že desetletja, in se boji, da bodo tudi tokrat na račun prebivalstva imeli prednost gospodarski interesi.

Mestna svetnica **Liselotte Ryall (VP)** prav tako odklanja prenamembo zemljišča za namene industrije, ker iz izkušenj ve, da skoraj ni več možno prekiniti delovanja podjetja, če le to že ima zeleno luč. „Čeprav župan pravi, da zadeva še ni odločena, imam občutek, da bosta SPÖ in FPÖ dali zeleno luč kočljivemu projektu,“ pravi Liselotte Ryall.

H. St.

Suha: občina mora kriti dolge zgrešene politike svojega kulturnega referenta

Oktetu Suha kulturni referent Suhe ni dal podpore za srečanje vrhunsko okteto. Sam pa je s koncertom napravil občini veliko izgube.

Ko je letos poleti okteto Suha na občini zaprosil za podporo za srečanje vrhunskih oktev iz vse Evrope, je dobil negativen odgovor od kulturnega referenta **mag. Karla Pölza** (VP). Referent pa se je jeseni sam preizkusil kot kulturni organizator. V imenu občine je vabil na koncert znane pevke Ali Gagl. Koncert je očitno slabo pripravil, prišlo je le malo obiskovalcev in rezultat je bil izguba v višini 14.000,-- šilingov.

Ravnanje **mag. Pölza** so suški mandatarji na minulih seji ostro obsodili. Tako sta podžupan **Johann Melanschegg (SP)** in **Herbert**

Skubl (FP) spraševala **mag. Pölza**, zakaj prireja v imenu občine kulturne prireditve, če je v občini 14 dobro delujočih kulturnih društev. Pölzov koncert so očitno bojkotirali pristaši SPÖ in tudi FPÖ, ker je bilo splošno mnenje, da je prireditev politično obarvana. **Lenart Katz (EL)** je kot vodilni kulturnik v občini že pogosto pokazal na napačno kulturno politiko referenta, zadnji dogodek pa je ponovno potrdil njegovo stvarno kritiko.

Na minulih občinskih seji so mandatarji za 11.000 m² veliko zemljišče med Suho in Hollaufovo jamo spremenili namembnost v zemljišče za

gradnje. **Lenart Katz (EL)** je bil načelno za sklep, dal pa je v premislek, da je to dolgoročni sklep, ki prejudicira delo „ORE skupin“ ter merodajno vpliva na še nezaključeni občinski namembnostni načrt (Flächenwidmungsplan). Cena za m² višini 240,-- je po mnenju Katza znatno previsoka.

Soglasno so občinski zastopniki sprejeli razširitev proračuna na 22,8 mio. šilingov, v katerem je tudi sanacija nogometnega igrišča v Žvabeku (220.000,--), za ključna dela ljudske šole (4,5 mio.) ter kritje še odprtih računov za otroški vrtec (2,3 mio.).

Silvo Kumel



2,3 mio. šilingov za športno kabino ali za teniško kavarno?

Sele - občinska seja

Končno tretji občinski uradnik

Na minuli občinski seji pretekli petek so selski občinski možje po več kot leta trajajoči razpravi sklenili namestitev tretjega občinskega uradnika. Ker se frakcije niso mogle zmeniti za skupnega kandidata (SP in VP sta bili na minuli sejo celo proti objektivizaciji), je prišlo do tajnega glasovanja, kjer so se EL, VP in FP očitno v koaliciji izrekli za Mici Mak. SP je prvič po 40 letih pri odločitvi o namestitvi občinskih nastavljenecv morala sprejeti voljo ostalih frakcij.

Gradbena dela. So-glasno pa so mandatarji zaupali AG für Bauwesen z razna gradbena dela. Tako bo podjetje pri ljudski šoli na Kotu uredilo travnik za igranje ter bo asfaltiralo razne občinske poti. Podžupan **Nanti Olip (EL)** je v zvezi s tem kritiziral, da je podjetje Jaklitsch kot podizvajalec (Subunternehmer) firme AG für Bauwesen brez naloga planiralo igrišče na Kotu. Olip: „Ta dela občina ne sme plačati, sicer sama sebe osmeši.“

Občinski grb. Na tej seji je bil prisoten tudi zastopnik deželnega arhiva iz Celovca dr. Dojer in predložil mandatarjem pet različnih predlogov, o katerih pa bodo dokočno odločali šele na naslednji občinski seji. Bistvena zahteva je, da naj bi bilo iz grba razvidno, da so Sele dvojezične.

Do sklepa pa so prišli selski občinski možje glede nakupa računalniške naprave. DI. inž. Hanzl Čertov je za občino preveril ponudbe in predlagal dve varianti. SP, VP in FP so proti glasovom EL sprejeli nakup računalnika Raiffeissen IBM za 475.000,- šilingov. Dodatno so mandatarji sklenili, da mora biti računalnik pripraven tudi za slovensko pisanje.

Župan Engelbert Was-sner (SP) je na seji poročal o svoji dejavnosti v zadnjem času, ko je na zunaj zastopal občino Sele.

Igor Roblek

Bo v Šmihelu občina teniškemu klubu financirala kavarno ?

V Šmihelu očitno tečejo ure drugače – vsaj pri teniškem klubu ASKÖ. Čeprav je v športnem centru na voljo lepa kabina, si želijo zgraditi lastno poslopje – in lastno kavarno. Plačala naj bi jo občina.

Odkar občine nimajo več dohodkov iz obrtnega davka (Gewerbsteuer), so morali tudi v pravzaprav bogati občini Bistrica nad Pliberkom začeti obračati šilinge. Prav nič razumevanja za varčevanje pa nimajo člani teniške sekcije ASKÖ Šmihel. Na občini so vložili prošnjo za gradnjo kabine za 2,3 mio. šilingov – čeprav je 100 metrov od igrišča velika kabina, ki je zasedena le v času, ko trenirajo nogometaši.

Lobi. Šmihelski teniški igralci so s časom v občinski sobi dobili precej vpliva, saj je v vodstvu teniškega kluba mandatar SP Adalbert Britzmann. Aktivna člana društva pa sta tudi mandatarja Gottfried Britzmann in ravnatelj ljudske šole Josef Kraut. Med teniški igralci pa je tudi vodja občinskega urada Hans Britzmann.

Te osebe bi morale pravzaprav zadostovati, da bo občina projekt odobrila, je bilo splošno mnenje v klubu. Že letos jeseni so hoteli pričeti z gradnjo in so s predlogom prišli na občinsko sejo septembra. Toda za večino občinskih mandatarjev je bil projekt predimenzionalen. Večinsko mnenje mandatarjev: „2,3 mio. je preveč za teniško sekcijo, tudi manjša

kabina zadostuje.“

Bife. Naostrejša kritika pa je padla zaradi tega, ker imajo teniški igralci v načrtu arhitekta Ronacherja tudi kavarno, ki je znatno večja od običajnih športnih bifejev. Predsednik ASKÖ Šmihel Franc Kušej zagovarja gradnjo v celoti in tudi v tej obliki – edino bife naj bi bil manjši. „To je pač arhitektova razkošneša varianta“, je slišati iz kluba.

mnenja + mnenja mnenja

„Ker občina menda nima denarja, v Šmihelu otroci še vedno hodijo v šolo po cesti namesto na pločniku. Za teniško kavarno pa je denar na razpolago.“

Šmihelčan, ki bi rad ostal neimenovan

To bi bilo prvič v zgodovini, da bi občina financirala kavarno.“

Podžupan ANDREJ WAKOUNIG

„V naši občini je dovolj bolj pomembnih stvari, za katere potrebujemo denar.“

Občinski odbornik Pepej Pototschnig

Prav zaradi tega mnogo mandatarjev ni za ta način gradnje. Podžupan **Andrej Wakounig** je odprto povedal, da ni zato, da bi občina financirala gostilno. Tudi **Pepej Pototschnig** ni za gradnjo v tej velikosti, kritičnih pripomb pa je bilo v občinski sobi slišati še veliko, pa tudi občani se ne morejo strinjati s takim razmetavanjem denarja, predvsem še v času, ko mora občina varčevati.

70 članov. Teniški klub ASKÖ Šmihel šteje 70 članov, od tega igra aktivno 15 moških, 12 žensk in približno 25 mladincev. Največji športni uspeh društva je doslej dosegla 13-letna Beate Britzmann, ki je lani in letos postala koroška prvakinja.

Čeprav so prvi športni uspehi vidni, se tudi nogometaši ASKÖ-ja ne strinjajo z milijonskim projektom. To pa gotovo tudi zaradi tega, ker tenis jemlje nogometu mladino. „V ljudski šoli v Šmihelu skorajda ne poznajo več nogometa, ravnatelj pospešuje le še tenis,“ je v pogovoru z Našim tednikom tožil eden vodilnih funkcionarjev nogometne sekcije in vidi v tem pomemben razlog, da je danes v Šmihelu nogomet na psu. Nogometaši so morali svojčas večji del denarja za gradnjo igrišča in kabine sami zbrati. S.K.

Deželna podpora slovenski kulturi 1993

Deželna vlada je v kulturnem poročilu za leto 1993 objavila finančne podpore, ki so jih prejele slovenske kulturne ustanove in kulturniki.

Katoliška prosveta 85.986,-; Dom v Tinjah 75.870,-; Slovenska prosvetna zveza (etnografski muzej v St. Janžu v Rožu) 25.000,-; mag. Berti Logar (Vsaka vas ima svoj glas) 7.000,-; Krščanska kulturna zveza (etnografski inštitut Urban Jarnik) 28.000,-; Društvo „Godba na pihala“ v Šmihelu nad Pliberkom 4000,-; Mešani pevski zbor „Podjuna-Pliberk“ 5000,-; Obirski ženski oktet, Železna Kapla 6000,-; Pevsko društvo „Gorotan“, Šmihel nad Pliberkom 7000,-; Gustav Januš „MAR 13“ 22.000,-; Valentin Oman „Sic transit gloria mundi“ 140.909,-; Galerija Sikorinja v Rožeku 19.800,-; Mohorjeva založba v Celovcu 40.000,-; mag. Marija Kulnik 5000,-; Založba Wieser v Celovcu 80.000,-; Slovenska prosvetna zveza (gledališka dejavnost) 30.000,-; SPD „Radiše“ 10.000,-; Katoliška kulturna zveza „Drava“ v Žvabeku 5.000,-; SPD „Drabosnjak“, Kostanje 8000,-; SPD „Borovlje“ 4000,-; SPD „Zarja“ v Železni Kapli 10.000,-; SPD v St. Janžu v Rožu 6000,-; SPD „Jepa-Baško jezero“, Loče 5000,-; Katoliška otroška mladina na Koroškem 5000,-; SPD „Danica“ v St. Primožu 10.000,-; Pevsko društvo Sele 6000,-; SPD „Srce“ v Dobrli vasi 6.000,-; KPD „Šmihel“ 6000,-; SPD „Trta“ v Žitari vasi 6000,-; SPD „Globasnica“ (izlet Pevskega zbora v ZDA) 15.000,-; SPD „Kočna“ v Svečah (13. int. slikarski teden) 15.000,-; Krščanska kulturna zveza (KKZ) 95.000,-; Slovenska prosvetna zveza (SPZ) 40.000,-; Kulturno društvo „Pri Joklnu“ v Celovcu 20.000,-; Klub slovenskih študentk in študentov na Dunaju (KSSŠD) 6000,-.

ČESTITAMO

Okrogli življenjski jubilej je slavila **Marija Pečnik** iz Ponikve pod Peco. Slavljenci pristrčno čestitamo ter želimo vse najboljše, zlasti zdravja in osebne sreče!

V društvu upokojencev Št. Jakob slavita osebni praznik **Jožko Lepuschitz** iz Ščedma in **Rezika Lederer** iz Št. Jakoba. Vsi ostali člani kličejo slavljencema še na mnoga zdrava, srečna in zadovoljna leta. Čestitkam upokojencev se pridružuje uredništvo NT.

Pred nedavnim je srečala **Abraham Urši Male** iz Borovelj. Iskreno čestitamo!

Te dni je obhajal v Kortah rojstni dan **Franc Smrtnik**, bivši občinski odbornik EL Železna Kapla. Pristrčno čestitamo, želimo vse najboljše še naprej, prav posebno pa zdravja in dobrega počutja med najdražjimi. Čestitki se pridružujejo EL, SJK in NSKS.

Osebni praznik je obhajal **Hubert Fyrija** iz Kazaz. Pristrčnim čestitkam Našega tednika se pridružujejo pevci in pevovodja domačega cerkvenega zbora ter župnik Zergoi.

85. rojstni dan obhaja **Ursula Mak**, p. d. Štefunova mama. Ob tem visokem življenjskem jubileju pristrčno čestitamo ter kličemo še na mnoga zdrava, srečna in milosti polna leta! Čestitkam NT se pridružujejo vsi domači.

Na Obirskem je pred kratkim slavila 60. rojstni dan **Katarina Ojster**. Pristrčno čestitamo ter želimo vse najboljše, zlasti zdravja in tihe osebne sreče!

Pretekli ponedeljek je obhajal 59. rojstni dan **dr. Janko Zerzer** iz Sveč. Predsedniku KKZ in rav-

natelju Višje šole za gospodarske poklice v St. Petru ob tem življenjskem prazniku pristrčno čestitamo ter mu kličemo še na mnoga zdrava in srečna leta!

Naslednje voščilo je namenjeno **Hanziju Petricu** iz Kotmare vasi, ki je slavil jubilejno obletnico življenja. Vse lepo in dobro, zdravja in sreče mu po tej poti želijo vsi domači ter NT!

Prav tako jubilejno obletnico življenja obhaja **Janko Kölich** iz Železne Kaple. Iskreno čestitamo ter vse najboljše tudi v prihodnje, predvsem pa zdravja in veselja!

30. pomlad obhaja **mag. Richard Jernej**. Vse najboljše, zdravja in obilo sreče tudi v prihodnje. Čestitkam Našega tednika se pridružujejo vsi domači.

Včeraj je obhajal rojstni dan občinski odbornik EL Dobrla vas **Martin Wastl**, doma iz Lovank. Prijubljenemu in zavzetemu komunalnemu politiku veljajo naše iskrene čestitke. Želimo mu še mnogo uspeha v politiki ter osebnega zadovoljstva. Čestitki se pridružujeta EL in SJK.

V Selah pri Tevlu sta pred kratkim slavila rojstni dan **Cilka** in **Martin Čertov**. Obema iskreno čestitamo ter želimo vse lepo in dobro tudi v prihodnje!

V ponedeljek bo obhajala 23. rojstni dan **Silvija Steharnig**. Ob tem osebnem prazniku ji prijatelji pristrčno čestitajo ter želijo vse najboljše, zlasti veselja, uspeha in sreče na življenjski poti. Čestitkam se pridružuje uredništvo NT.

V Libučah je pred nedavnim slavil rojstni dan **Marko Čik**. Da bi ga spremljala sreča vsepovsod

in da bi se mu uresničile vse skrite srčne želje, mu ob tej priložnosti želijo vsi domači. Čestitkam se pridružuje uredništvo NT.

Rojstni dan bo v Celovcu obhajala gospa **prof. dr. Marija Spieler**. Iskreno čestitamo in ji želimo še naprej vse najboljše, zlasti mnogo veselja in zdravja. Čestitki se pridružuje EL.

Pretekli ponedeljek je obhajala osebni praznik **Susana Polanšek**. Vse najboljše!

40. obletnico poroke slavita **Helena** in **Florian Dobnik** iz St. Lipša. Ob tem visokem skupnem prazniku iskreno čestitamo ter želimo še mnogo srečnih in veselih skupnih let!

Pretekli teden je slavila rojstni dan **Jožica Piutz**, doma iz Stranj pri Kotmari vasi. Pristrčnim čestitkam NT se pridružuje društvo Gorjanci iz Kotmare vasi.

V Selah obhaja osebni praznik **Justina Mak**, pd. Colarjeva. Vse najboljše, zlasti trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva!

Pavla Fyrija iz Kazaz je pred nedavnim obhajala rojstni dan, za kar ji pristrčno čestitamo ter kličemo še na mnoga zdrava, srečna in milosti polna leta!

Naslednje voščilo je namenjeno **Lukasu Ilgu** iz Humč, ki je pred nedavnim slavil 60. rojstni dan in god. Za minuli dvojni praznik iskreno čestitamo ter kličemo še na mnoga zdrava, srečna in zadovoljna leta!

Društvo upokojencev Podjuna čestita za osebni praznik **Ceciliji Preinig** iz Grablje vasi in **Alojziji Raschun** iz Mlinč. Ostali člani društva upokojencev iskreno čestitajo ter kličejo še na mnoga leta! Čestitkam se pridružuje NT.

Kulturno društvo „Markovič“ iz Rožeka čestita **Jošku Lepuschitzu**, po domače Mežnarju iz Malenc, za 67. rojstni dan ter **Kristi Novak** za 27. rojstni dan. Pristrčnim čestitkam kulturnega društva se pridružuje NT.

Pred nedavnim se je **Moniki** in **Petru Hribernik** iz Zihpolj rodila hčerka, katero bosta krstila na ime **Veronika**. Srečnima staršema pristrčno čestitamo, mali Veroniki pa želimo, da bi vedno srečno in zadovoljno korakala skozi življenje.

Franc Krištof, domačin z Bištrice nad Pliberkom, je pretekli teden na celovski univerzi zaključil študij slovenščine in filozofije. Ob uspehu zaključenega študija iskreno čestitamo!

Dvojezični zbor Pedagoške akademije prav pristrčno čestita **Lisy Angermann**, doma iz Zgoranje Koroške za rojstni dan. Želijo ji vse najboljše, prav posebno pa izpolnitev vseh skritih želja.

ČESTITKA TEDNA

Tajnik CAN Hubert Mikl 30-letnik

Pretekli ponedeljek, 7. novembra 1994, je obhajal 30. rojstni dan tajnik Centra avstrijskih narodnosti Hubert Mikl iz Svaten pri Št. Jakobu. Poznamo ga kot narodno zavednega Rožana, ki se je že v dijaških letih dosledno zavzemal za pravice manjšine. Tako je bil leta 1980 eden od glavnih iniciatorjev mladinske kolodvorske akcije KDZ, ki se je zavzemala za dvojezičnost pri ÖBB. Po maturi na Slovenski gimnaziji v Celovcu ga je pot vodila na Dunaj, ki je postala njegova druga domovina. Leta 1987 je bil imenovan za tajnika NSKS,

dve leti navrh pa je zamenjal tajniško mesto v Celovcu s prav tako odgovorno nalogo na Dunaju. Bil je namreč izvoljen za tajnika CAN (Center avstrijskih narodnosti je strešna organizacija vseh avstrijskih manjšin), in to nalogo vzorno izvršuje še danes, po vsej verjetnosti pa tudi v prihodnosti (v ponedeljek je občni zbor Centra in Hubert Mikl je ponovno predlagan za tajnika). Tajniku CAN Hubertu Miklu ob osebni jubileju iskreno čestitamo. Želimo mu še mnogo volje in veselja, predvsem pa uspeha pri delovanju v prid manjšin.



10 let Trio Pavlič

Godci, priljubljeni ne samo na Obirskem

Dvorana pri Kovaču na Obirskem je bila nabito polna, ko je pred nedavnim vabil Trio Pavlič na praznovanje svoje 10-letnice.

Občinstvo je pozdravil predsednik Alpskega kluba Obir Rudi Mak, slavljenču pa so s pesmijo in z vižami čestitali tudi „Pegrinov trio“, MoPZ „Valentin Polanšek“, Kvartet Roglja in Fantje izpod Roglje. Ob tej priložnosti smo Rudiju Pavliču tudi zastavili nekaj vprašanj.

Naš tednik: Kako je prišlo do ustanovitve vaše skupine?

Rudi Pavlič: Začetek ansambla je bil dokaj težaven, ker nismo imeli dosti finančnih sredstev za nabavo instrumentov ter zvočne naprave. Do ustanovitve ansambla pa je prišlo slučajno. Z bratom Francijem sva podedovala od krstnega botra harmoniko. Tako je nanoslo, da sva skušala vaditi na instrument in se je Franciju kar dobro steklo. Sam sem se nato začel učiti kitaro v glasbeni šoli v Železni Kapli. Tretji član prvega sestava je bil bratranec Folti, ki se je naučil kitaro že v slovenski gimnaziji. Danes nastopamo v istem instrumentalnem sestavu, kitarista Fol-



Pavličevi muzikantje Rudi, Franci in Folti (z leve) na enem svojih prvih nastopov. Slika: Fera

tija pa je zamenjal pred nekaj leti njegov brat Lenart.

Nastopate samo doma?

Igramo predvsem na dvojezičnem ozemlju Koroške. Imeli smo do zdaj 115 nastopov.

Kakšen je vaš program?

Igramo predvsem slovensko narodno zabavno glasbo, nekaj

nemških viž in seveda tudi moderno glasbo.

Kateri od vaših nastopov je bil najbolj uspešen?

V oddaji „Radio Kärnten Treffpunkt“ v Železni Kapli.

Rekel si, da igrate večinoma narodno zabavno glasbo slovenskih ansamblov. Kate-

ri ansambel vam je najbolj všeč?

Mislím, da je za sestav tria najbolj primerna Slakova muzika. Zato jo tudi zelo radi igramo.

Vi ste član MoPZ „Valentin Polanšek“, prireditelj vaše 10-letnice pa je bil Alpski Klub Obir. Kako ste s tem društvom povezani?

Naša prva javna nastopa smo imeli na prireditvah Alpskega kluba Obir. To se pravi, da nam je Alpski klub Obir pomagal prodreti v širšo javnost. SPD „Valentin Polanšek“ nas je šele povabil, ko smo že nekaj časa delovali.

V občini Železna Kapla je nekaj slovenskih kulturnih društev in skupin. Kakšna je povezava in sodelovanje med temi društvi?

Mislím, da nekatera društva – mislím na nekatera kapelška – niso v stanju koordinirati prireditvenih terminov in se ne ozirajo na druge skupine. To seveda ne prispeva k dobremu ozračju.

Marko Smrtnik

V sredo, 16. novembra 1994, ob 19.30, v Tinjskem domu: „Brezposeln/-a sem“

Kje se konča pomoč delovnega urada – na koga naj se obrnem?

Dr. Marija Zeichen je poslovodkinja pri društvu AWOLL. Društvo se zavzema za življenjske interese socialno šibkih, ki jih je družba iz katerikoli razlogov porinila na rob.

Predavanje o brezposelnosti bo prav gotovo še posebej zanimivo za prebivalce velikovškega okraja, kjer je število brezposelnih prav v zimskih mesecih najvišje. Zasebno društvo AWOLL želi s to diskusijo informirati brezposelne, ki preko servisa delovnega urada ne dobijo delovnega mesta, katere možnosti imajo. Gre za posredovanje informacij, kje se konča pomoč delovnega urada in na koga se ljudje v takem položaju lahko obrnejo. Na podjiju bodo diskutirali: deželna svetnica Karin Achatz, mag. Josef Sibitz (servis delovnega urada), dr. Peter Aistleitner (podžupan Velikovca), Waltraud Kopeinig (nadzorovalna svetovalka obsojencem), Gerhard Mock (župan

Št. Vida), Angelika Hödl (predsednica društva AWOLL) in dr. Ulrike Oberheber (svetovalka društva AWOLL). Podijsko diskusijo bo moderirala Carinna Kerschbaumer (Kleine Zeitung).

Društvo AWOLL skrbi za dva projekta, in sicer za projekt „stanovati“ ter za projekt „delavnice“. Skupaj z dr. Marijo Zeichen oskrbuje sedem oseb (svetovalci, psihologi, pedagogi) dolgoročno brezposelne ljudi, jim svetuje v vsakdanjih vprašanjih, skuša posredovati delovna mesta in po potrebi tudi stanovanja. Društvo samo zaposluje 20 ljudi v gradbeništvu in razpolaga z 22 stanovanji, v katerih trenutno stanuje 34 odraslih z otroki.

Delovanje društva financira

dežela Koroška in mesto Celovec (1/3), servis delovnega urada (1/3) eno tretjino stroškov pa krije društvo samo. Dr. Marija Zeichen pravi, da socialni uradi trenutno vse bolj zaostrujejo pogoje, pod katerimi dobi društvo podporo, in žal ne le pri prebivalstvu, ampak tudi pri odgovornih politikih manjka senzibilnost za probleme ljudi, ki jih je družba porinila na rob.

Razočarana pa je poslovodkinja dr. Marija Zeichen predvsem zaradi dejstva, da mora predsestvo jamčiti s privatnim kapitalom za društvo in je zato seveda problematično motivirati ljudi za tako delo. „Žalostno je, da socialne ustanove dežele in države najbolj šibke ljudi naše družbe ne oskrbujejo same in da morajo za



Poslovodkinja dr. Marija Zeichen

sebna društva vsako leto znova prosjačiti za podpore, da lahko opravljajo delo, za katerega bi bili pristojni politiki,” pravi dr. Marija Zeichen.

Društvo AWOLL ima svoj sedež v Celovcu, Paradeisergasse 9 (tel. 0463/514626).

Prihodno sredo, 16. novembra 1994, vabi društvo AWOLL v tinjski dom k predavanju na temo „Brezposeln/-a sem“ (pričetek ob 19.30).

Olimpijske igre 2002 v alpsko-jadranskem prostoru?

Zahomčani si želijo uresničitev 40 let starih sanj

Zahomc. Prejšnji teden so predstavniki treh dežel (Avstrije, Italije in Slovenije) predstavili v Zahomcu zastopnikom mednarodnega olimpijskega komiteja koncept za možno realizacijo olimpijskih iger v tem prostoru.

Pripravila H. Stingler



Že obstoječi nordijski center bi še dogradili in razširili. V načrtu so 100-metrski skakalnica, nove tekaške proge za kombinacijo in biatlon.

Podžupan Straje vasi Janko Zwitter, ki je bil svoj čas sam uspešen skakalec, je povedal, da bi se z realizacijo olimpijskih iger v tem kraju uresničile 40 let dolge sanje. Športniki iz Zahomca so že od nekdaj gojili mednarodne prijateljske stike s športnimi društvi in so tako gledano pravzaprav kot prvi razvili idejo prejemnega sodelovanja in so začeli prirejati tekmovanje za Ziljski pokal in tekmovanje zimskih nordijskih športnikov iz Koroške, Slovenije in Furlanije-Juljske krajine.

Skupna kandidatura treh dežel za izvedbo olimpijskih iger ne bi bila le pomembna iz gospodarskega vidika, ampak bi bila to tudi pomembna prelomnica v sodelovanju med Avstrijo, Slovenijo in Italijo.

Poročilo ocenjevalne komisije mednarodnega olimpijskega komiteja o pregledu krajev, kjer naj



Zastopniki mednarodnega olimpijskega komiteja v Zahomcu niso bili navdušeni le nad krajem samim, ampak tudi nad možnostjo, ki je v tem kraju nekaj samoumevnega.

bi se leta 2002 odvijale olimpijske igre, bo objavljeno šele v začetku decembra. Predsednik komisije Thomas Bach pa je v svojem prvem stališču povedal, da skupna kandidatura treh dežel nikakor ni brez možnosti, saj je zanimiv po eni strani kraj kot tak, ki nudi že

precej infrastrukture, po drugi strani pa bi si financiranje lahko delile tri države. Prve kalkulacije so pokazale, da bi vsaka država za izvedbo olimpijskih iger morala investirati okrog 2,2 milijardi Šilingov.

Janko Zwitter, podžupan v Straji vasi:

„Igre brez meja bi bile prav zdaj zelo pomembne zelo Evropo“

Janko Zwitter, podžupan v Straji vasi, je v Zahomcu glavna gonilna sila pri pripravah skupne kandidature treh držav za izvedbo olimpijskih iger. Realizacija dolgoletnih sanj ne bi imela le važen gospodarski učinek za regijo samo, igre bi imele za celo Evropo značaj iger miru, ker bi se odvijale v regiji, kjer se srečavajo tri kulture in je večjezičnost nekaj samoumevnega.

Naš tednik: Zakaj misliš, da bi bila izvedba olimpijskih iger v alpe-jadranskem prostoru tako pomembna?

Janko Zwitter: Odločitev, ali bo prišlo do izvedbe olimpijskih iger leta 2002 v alpe-jadranskem prostoru, bo verjetno politične narave. Iz dveh razlogov sem optimističen, da bi se mednarodni olimpijski komite lahko odločil za ta kraj. Po eni strani bi bile olimpijske igre prelomnica v sodelovanju med tremi državami, kjer se srečavajo trije kulturni krogi in bi to bile igre miru, ki bi bile za celo Evropo v tem smislu velikega pomena. Po drugi strani pa je v tej regiji dana že precejšnja infrastruktura, tako da ne bi bil

potreben masiven poseg v naravo. S tem je seveda povezan tudi pozitiven aspekt cenejšega financiranja, vrhu tega pa bi si stroške za izvedbo iger delile tri države.

Zakaj je Zahomčanom izvedba olimpijskih iger v tem prostoru tako pri srcu?

Uresničitev tega projekta nam je še posebej pri srcu, ker Zahomčani že 40 let gojimo mednarodne stike med športniki. Pravzaprav gre za idejo, ki smo jo razvili prav mi Zahomčani s tem, da smo začeli prirejati mednarodno tekmo za Ziljski pokal in tekmovanje zimskih nordijskih športnikov iz Koroške, Slovenije in Furlanije-Juljske krajine. Med-

tem ko smo svoj čas zaradi takih prireditev čutili še pritisk, so tako mednarodna srečanja športnikov postala danes nekaj samoumevnega. Dejstvo je, da prav v našem kraju že leta uresničujemo zamisel o sodelovanju v alpe-jadranskem prostoru, o kateri so politiki začeli govoriti pred nekaj leti.

Kaj si Zahomc lahko pričakuje od izvedbe iger?

Izvedba olimpijskih iger bi za naš kraj imela po eni strani pomemben gospodarski učinek, po drugi strani pa bi to bila priložnost izgraditi obstoječo infrastrukturo. Že obstoječi nordijski center bi še dogradili in razširili. Dobili bi tudi 100-metrsko skakalnico, nove tekaške proge za kombinacijo in biatlon. S tem bi postal Zahomc eden najbolj sodobnih nordijskih centrov v tem delu Evrope, katerega bi opravljal domače slovensko športno društvo, ki že desetletja aktivno prispeva k sožitju v deželi in razumevanju med narodi v tem de-

lu Evrope. V zvezi z izvedbo iger bi seveda lahko realizirali tudi dolgoletno željo, namreč gradnjo kulturnega doma, ki bi služil namenom športnikov, kulturnikov in drugih društev.

Izkušnje kažejo, da so za izvedbo olimpijskih iger potrebni masivni posegi v naravo.

Pri predstavitvi projekta zastopnikom mednarodnega olimpijskega komiteja se je pokazalo, da bo Zahomc za športnike postal še bolj atraktiven. Z realizacijo olimpijskih iger bi se seveda izpolnila naša največja želja. Po predstavitvi projekta zastopnikom mednarodnega olimpijskega komiteja pa sem optimističen. Imel sem vtis, da so bili ti bi bile primerne le za olimpijske igre, ampak da bi jih športniki lahko tudi še pozneje koristili. Vidim veliko prednost.

Da bi v naših krajih nastali veliki hotelski kompleksi, ne pride v poštev. Če bi prišlo do realizacije ideje, bi na vsak način skrbeli za to, da se izgradijo oziroma dogradijo obstoječi ob-

jekti, tako, da se naravna slika ne bi kvarila.

Torej si optimističen, da bi lahko prišlo do izvedbe iger v alpsko-jadranskem prostoru?

Realistično gledano evforija ni na mestu. Ne glede na to ali se bodo v naših krajih izvedle igre ali ne, se bom zavzel za nadaljnjo izgraditev infrastrukture, tako da bo Zahomc za športnike postal še bolj atraktiven. Z realizacijo olimpijskih iger bi se seveda izpolnila naša največja želja. Po predstavitvi projekta zastopnikom mednarodnega olimpijskega komiteja pa sem optimističen. Imel sem vtis, da so bili ti bi bile primerne le za olimpijske igre, ampak da bi jih športniki lahko tudi še pozneje koristili. Vidim veliko prednost. Da bi v naših krajih nastali veliki hotelski kompleksi, ne pride v poštev. Če bi prišlo do realizacije ideje, bi na vsak način skrbeli za to, da se izgradijo oziroma dogradijo obstoječi ob-

Bo prišlo do prodaje Elana?

Za Elan na Brnci ni pričakovati sprememb

Danes, dne 11. novembra, se bo odločilo, ali bo podjetje Elan prodalo 70% delnic, katere naj bi kupil ameriški Albanec Frank Kidrie. Poslovodja tovarne Elan na Brnci Vili Moschitz osebno ne verjame v to, da bi prišlo do prodaje. Tudi za primer, da bi prišlo do zamenjave generalnega poslovodstva, to na Elan-Brnca ne bi imelo posebne vpliva.

Z Vilijem Moschitzem se je pogovarjala H. Stingler

Naš tednik: Informacija o prodaji Elana ameriskemu Albancu Franku Kidrie, je bila za večino presenečenje. Ali ste o takih namerah matičnega podjetja bili na Brnci informirani že dalj časa?

Vili Moschitz: Na Brnci smo izvedeli o tem skoraj istočasno kot je to prišlo preko medijev v javnost.

Kako gledate Vi na ozadje nakupa oziroma na vprašljivo identiteto kupca, katerega podjetje ima za naslov menda le poštni predal. Je špekulacija, da bi Elan lahko prišel v tretje roke, utemeljena?

Vse kar jaz o kupcu vem, ni več kot se o njem poroča v medijih. Vsebinsko poročil dopušča tudi možnost, da bi Elan lahko prišel v tretje roke, vendar po mojem osebnem mnenju do nakupa delnic sploh ne bo prišlo. Ozadje nakupa mi tudi ni znano.

Podjetje Elite America Corporation Franka Kadrije naj bi po odkupu 70% Elanovih delnic postavilo v direktorsko pisarno Elana novega človeka. Kaj bi to pomenilo za obrat na Brnci, ki zadnja leta obratuje zelo pozitivno?

Zamenjava generalnega poslovodstva ne bi imela posebnega vpliva na brnški obrat. Elan Brnca ima izgrajeno svojo poslovno dejavnost v 80%-ni meri samostojno. In to predvidoma dolgoročno uspešno. Vsa obratna sredstva kot na primer

strojna oprema, so zgrajena za proizvodnjo in trženje obstoječega programa. Tudi kar se tiče finančnih povezav je pod-

jetje Elan na Brnci (Holding in proizvodnja) za ves Elanov koncern vitalnega pomena.

V koliko je podjetje Elan na Brnci odvisno od matičnega podjetja glede možnosti investicij, poslovanja in obratovanja? Je pričakovati, da se bo tozadevno kaj spremenilo?

Kot že povedano, je proizvodnja Elan-Brnca funkcionalno skoraj neodvisna (proizvodnja, prodaja...). Kar pa zadeva investicije, je podjetje Elan na Brnci odvisno od soglasja matične firme. Odločitev pri investicijah pa bo sigurno dolgoročno odvisna od pogoja, ali matična firma sledi strategiji, ki odgovarja gospodarskim načelom. Ne morem si predstavljati, da bi se tozadevno kaj spremenilo.

Črtanje podpore iz sklada za regionalno pospeševanje bi pomenilo za Elan na Brnci 15% zmanjšanje investicijske podpore. Državni sekretar Ditz je ob priložnosti obratnega obiska pri Elanu obljubil, da se bo zavzel za razširitev regionalnega pospeševanja, mdr. tudi na brnško območje. Se je tozadevno že kaj uredilo?

Res je, da je občina Bekštani kot še nekatere turistično usmerjene občine bila izločena iz tako imenovane pospeševalne regije. To dejansko otežuje Elanu dostop do pospeševalne sklade. Vendar se skušajo najti razne druge subvencijske možnosti v okviru ostalih institucij kot npr. KWF, BABEK, itd.

Hvala za pogovor.



„Kar se tiče finančnih povezav je podjetje Elan na Brnci za ves Elanov koncern vitalnega pomena. Zato ni pričakovati sprememb.“

VILI MOSCHITZ
poslovodja Elan-Brnca

ENOTNA LISTA
BISTRICA/ŠMIHEL,
POLITIČNO UPRAVNA
AKADEMIJA in
KPD ŠMIHEL

vabijo v letu družine
na predavanje:
**KAKO VPLIVA PRE-
HRANA NA NAŠE
ZDRAVJE?**

osnova polnovredne hrane

Predavateljica:

Emi Mischkulnig
(svetovalka za prehrano)

Čas:

v sredo, 23. novembra,
ob 19.30

Kraj:

v Šmihelu
v farnem domu

Po predavanju vabimo na
majhen prigrizek domačih
specialitet.

Hvalevredna pobuda Kristijana Zeichna

**Prvi slovenski dialektološki film: Nareč-
je pod Vrtačo. Mlini in žage. Dokumenta-
cija.**

V okviru projekta „Razisko-
vanje slovenskih narečij na
Koroškem“ na Slavističnem
inštitutu Univerze v Celovcu je
nastala v sodelovanju z
Inštitutom za medijsko komu-
nikacijo prva slovenska
dialektološka filmska produkci-
ja. Govorice starejše generaci-
je so glasbeno pospremili
domači pevci iz Slovenjega
Plajberka in Podna.

Cenjenim sodelavcem velja
iskrena zahvala! Hvaležni smo
tudi vsem, ki so nam priskočili
na pomoč z najrazličnejšimi
uslugami, orodjem, fotografiji-
mi, idr. Z njihovo pripravlje-
nostjo za vztrajno sodelovanje
smo mogli uresničiti skromno
dokumentacijo našega ožjega
krajevnega govora. Zdavnaj
opuščeno delo, o katerem

„marnjamo po domače“ ali „pu
našam“ nam bo tako ostalo v
spominu.

Pobudnik za nastanek filmske
dokumentacije je bil ravna-
telj ljudske šole v Slovenjem
Plajberku Kristijan Zeichen, ki
se mu zahvaljujem za odlično
organizacijo na predstavitvi
filma (4. novembra) v šolski te-
lovadnici. Večer je popestril z
lastno filmsko dokumentacijo
pod geslom „Prelepa je
plajberška fara“. Predstavil
nam je nekaj pestrih prizorišč
iz svoje plajberške ljudske kro-
nike. Pri tem je marsikateri
Plajberžan imel priložnost
spoznati domačine, ki jih zara-
di visoke starosti že leta ni več
videti v javnosti. Prireditelj je
bila namenjena domačinom.

Kristijan Zeichen je v prete-

klih letih z videokamero zajel
večino Plajberžanov pri najraz-
ličnejših delih in opravilih. S
tem je napravil najtežji in
odločilni korak pri nastajanju
filma „Narečje pod Vrtačo“. Se-
znanil je domačine z video-
kamero in jih prepričal, da ni
nobenega razloga za strah
pred kamero! Ko smo začeli s
snemanjem s kamero celovške
univerze, je bilo jasno, da mu
je to uspelo. Izkušeni strokov-
njak je zadnja leta tudi sodela-
vec pri dialektološkem projek-
tu „Raziskovanje slovenskih
narečij na Koroškem“.

Pripomba: Na prvo predsta-
vitev smo mogli povabiti samo
domačine, ker prostorske raz-
mere ne bi dovoljevale večjega
obiska. Širši javnosti bomo
film predstavili na celovškem
sejmišču v času študentskega
sejma, ki bo od 10. do 12. no-
vembra v Celovcu.

Herta Maurer-Lausegger

Barometer stališč o Cerkvi . . .

V 43. NT je šest bralcev in
bralk zavzelo stališče do 2000-
letnega nauka Cerkve, ki zvesta
Božjemu naročilu ločenim in po-
novno poročenim ne more (!!) do-
voliti prejema sv. obhajila. V od-
govorih nekateri bralci neupravi-
čeno in nedopustno zreducirajo
božje-človeško ustanovo Cerkev
na zgolj človeško institucijo, ob
čemur je čutili mišljenje: Kristus
da, Cerkev ne!

15. marca 1994 je v časopisu
Slovenec dal o tem temeljito po-
jasnilo dr. Bogdan Dolenc (profes-
sor na Teološki fakulteti Univerze
v Ljubljani). Tukaj je podano v
nekoliko skrajšani obliki:

Mnogi ljudje se danes navdu-
šujejo nad Jezusom iz Nazareta
in vidijo v njem ideal, „vzor prist-
nega človeka“. To pomeni, da se
Kristus tudi danes od znotraj
skrivnostno dotika ljudi in jih
vznemirja. Jezus pa ni le idealen
ČLOVEK. Za njegovo človeško
naravo je BOG sam, „Beseda, ki
se je učlovečila in se naselila
med nami“.

Če resno jemljemo Jezusa, ne
moremo mimo Cerkve. On nam-
reč ni ustanovil neke abstraktne,
neoprijemljive religije ali nekega
duhovnega gibanja. V znanih be-
sedah Petru govori, da bo nanj
kot na skalo sezidal svojo Cerkev
(prim. Mt 16, 18). Po vstajenju

PISMI BRALCEV

mu naroči, naj pase njegove
(Kristusove) ovce (prim. Jn 21,
16). Cerkev je torej najprej Kri-
stusova, on je njen ustanovitelj,
hkrati pa ima vsa njegova po-
blastila: razvezovati in navezova-
ti, tj. odločati o pomembnih stva-
reh vere, odpuščati grehe, učiti,
krščevati, voditi. Njeni pastirji so
nosilci NJEGOVE avtoritete:
„Kdor vas posluša, mene poslu-
ša“. (Lk 10, 16)

Takšna Cerkev seveda ne mo-
re obstajati le kot kakšno duhov-
no gibanje. Potrebuje neko
ogrodje institucij (ustanov), ki pa
imajo vse ZGOLJ POMOŽNI
ZNAČAJ. Papeštvo, škofije, žup-
nije, cerkvene službe, zakra-
menti — vse to ni samo sebi
namen in tudi NI BISTVO Cer-
kve. Vse mora služiti edinemu
cilju: odreševati ljudi, jih povezo-
vati znotraj občestva in hkrati v
občestvo z Bogom. Cerkev je v
svojem jedru „občestvo vere,
upanja in ljubezni“. Ni najbolj
navzoča tam, kjer je najbolje or-
ganizirana, temveč tam, kjer je
to občestvo najpristnejše in naj-
globlje.

Če torej na Cerkev gledamo le
kot na „organizacijo“, je nismo in
je ne bomo razumeli. To je po-
gled od zunaj, pogled neveru-
jočih!

Naš pogled pa se ne sme
ustaviti na zunanji podobi, mar-
več vstopiti moramo v nótra-
njost. Le tako lahko odkrijemo,
da je Cerkev skrivnost. Naš pisa-
telj Alojz Rebula je pred letom
dni v Družini duhovito zapisal:
„Verujoči bo gledal na Cerkev
skozi tisti rentgen, ki mu ga daje
njegova vera. V njej bo videl vdor
Božjega v človeško zgodovino,
ladjo nesmrtnosti, spuščeno v
tok stoletij, centralo nadnaravnih
energij, z reaktorjem Evharistije,
z zastavo Marije, s kontrolno Pe-
trovo kabino, s kabli, napeljanimi
prek vseh časov in celin v nevid-
no, v očiščujočo se in zmago-
slavno Cerkev“.

Cerkev nam torej NI DANA NA
IZBIRO. Zadnji koncil je ponovil
starodavni nauk o tem, da je po-
trebna za zveličanje: „Ne bi se
mogli zveličati tisti ljudje, ki
vedo, da je Bog po Jezusu Kri-
stusu ustanovil Katoliško cerkev
kot potrebno za zveličanje, pa bi
vendarle ne hoteli vanjo vstopiti
ali v njej vztrajati“ (konstitucija o
Cerkvi, št. 14).

Seveda mnogi težko sprejmejo
to, da jih Cerkev zadeva tudi v
„občutljivih notranjih zadevah“. Vendar Cerkev NIKOGAR K
NIČEMUR ne sili, ampak vabi,

ključ, razlaga zaklad Božjega
zodetja, ki je ohranjen v Svetem
pismu in izročilu. A ne sme za-
tevti več, kot zahteva Bog. Če
kveno učiteljstvo (papež, škofje,
NI NAD Božjo besedo, ampak
služi.

Krivično, nedemokratično in
netolerantno je torej, če katoliški
Cerkvi ne dopuščajo svoje
bode pri njenem oznanjevanju
oz. delovanju. Cerkev mora biti
zmeraj odprta za delovanje Sv.
Duha, nikdar pa za duha časa
(Zeitgeist).

O. Č., Celovec

Spoštovano uredništvo

Hvala za obširno poročanje o
5. Kongresu narodnih skupnosti,
ki je bil dne 21. in 22. oktobra
1994 v Špitalu ob Dravi ter za
načelno soglasje k izbrani temi
tiki „Narodne skupnosti in
mediji“.

S strani prireditelja se zaveda-
mo, da takšne teme ni možno
izčrpno obravnavati na eni samih
prireditvi, pričakovali smo si po-
od številnih navzočih časnikarjev
malo več zanimivih prispevkov —
tako k predavanjem kot tudi
okrogli mizi. Vsekakor se bo
načeta diskusija nadaljevala —
in drugega uspeha si prireditelj
sploh ni upal pričakovati.

dr. Marija Novak-Trampus
(Vodja Biroja za slovenske
narodno skupnosti)

Izreden gledališki večer v Selah

Kakor smo že iz prejšnjih let navajeni, so Selani tudi letos kot prvi po intenzivnem seminarju v Fiesi uprizorili svojo igro. To, čeprav so morali premiero zaradi nesreče enega od igralcev kar dvakrat preložiti. A splačalo se je čakati.

Farna dvorana je bila nabito polna. Predvsem je bilo tudi veliko mladih od drugih gledaliških ali lutkovnih skupin. Gledalci smo res prišli na svoj račun in doživeli poseben gledališki večer.

V komediji svetovno znanega satirika in dramatika Ephraima Kishona gre za spletko znotraj neke družine. Čeprav je predstava doživela svojo krstno izvedbo že leta 1961, je danes še prav tako veljavna kakor takrat.

Spletk znotraj družine je kriv poročni list. Gre za to, da bi se hčerka Ajala rada poročila z Robertom. Njegova mati pa zahteva tudi poročni list hčerkinih staršev. Samo tega važnega kosa papirja, ki bi ga Ajala nujno potrebovala, ni mogoče najti. Družina je soočena z velikim problemom. Ajala ugotovi: „Vidva se morata poročiti,“ nakar ji oče odgovori: „Sem proti proki na silo“.

Seveda to ni tako enostavno. Po 25 letih zakonskega življenja naj bi oče in mati zopet stopila pred zakonski oltar. Ko je oče končno tako daleč, da bi se

poročil s svojo ženo Šifro, ta ne mara več tako prav. Ko je pa potem še gospa sosedja Jafa zmeraj večkrat v Elimelehovi bližini, je Šifra pripravljena zapustiti moža in hčerko. Preden ona odide, se s pomočjo Bukija slučajno pojavi dobrih listov.

Komične spletko v družini Ben Cur-Borozovsky je na oder postavil dinamično in polno energije Franci Končan. Zelo razveseljivo je tudi, da je sceno za predstavo napravil domačin Toni Stern. Bila je dokaj preprosta, a zelo realistična. Za dobro odrsko izgovorjavo je tudi tokrat poskrbela Ana Mlakar.

Skozi celo predstavo se je na odru ohranila izredna napetost in komičnost, kar je gotovo zasluga dobrih igralcev.

Ocena. Kot zakonca Šifra in Elimeleh sta nas prepričala Silvija Male in Martin Dovjak. Kot gledalec si jima vse odvezel, kar sta na odru naredila. Silvija Male je na odru od veselja preko razburjenosti do žalosti izživljala vsa mogoča človeška čustva. Martin

Dovjak pa je vseskozi bil tisti prvi moški, ki pravzaprav nikoli ni pustil dvoma, kdo je šef v hiši.

Zaskrbljeno hčerko Ajalo je ustvarila Tanja Mak. Sploh je ona vredna posebnega občudovanja, ker je kljub hudi boleznini svojo vlogo prepričljivo odigrala. Roberta, zelo redoljubnega mladega statistika, ki ne preživi trenutka, ne da bi pomislil: „Kaj pa bo mama rekla?“, je izvrstno ustvaril Toni Stern. Da je cela predstava uspela in se še bolj zapletla in postala komična, sta poskrbela Katja Roblek in Mario Oraže v vlogah sosedje Jafe in Bukija, delavca iz kibuca.

Ta večer je spet enkrat pokazal, kakšni so sadovi vztrajnega dela z mladino. To kar smo videli v Selah, ne pride iz dneva v dan. V tej predstavi se je videlo, da so igralci že izkušeni, ker pač že toliko let trdo vadijo in delajo na tem področju. Gledalci smo se mladem ansamblu z obilnim aplavzom zahvalili. Meni pa le še preostane, da čestitam k tej dobri predstavi. **Aleksander Tolmajer**



SVEČE:

† Rudolf Ratz-Ukele

V nedeljo, 6. novembra, smo se v Svečah poslovili od gospoda Rudolfa Rata. Množica sorodnikov, znancev in pevski zbor „Kočna“ so mu izkazali zadnjo čast.

Ukele je bil daleč naokoli znan kot vesel človek, priden kmet in zaveden Slovenec. Vsi važni datumi v njegovem življenju so padli v mesec novembra. Rojen je bil 17. novembra 1911, poročil se je 15. 11. 1935, žena je umrla 19. novembra 1983, sam je tiho odšel v večnost po dolgi bolezni 4. novembra. Bil je zadnji kmet, ki je še delal s konjem in ni vozil traktorja. Na kmetiji se je pošteno trudil, da je poskrbel za družino. Z ženo, ki jo je pripeljal od Štofelna v Št. Janžu v Zgornjem Rožu, sta imela hčer Merijo in sina Rudija. Uklnova hiša je bila zmeraj odprta za sosedo, zlahto in sovaščane, pa tudi za begunce. Sam je bil vpoklican v nemško vojsko in bil dolgo v ruskem ujetništvu. Ko se je vrnil, ga sin Rudi skoro ni spoznal. Prva generacija Ukelnovih fantov je bila zapisana muziki. Znani so bili kot Ukelnovi godci. Druga generacija Ukelnovih fantov, bilo jih je osem, pa je bila deljena. Štirje: Andrej, Mindl, Joza in Gustl – so odšli v Ameriko. Radi so prihajali k Ukelnu, kjer so bili zmeraj prijazno sprejeti. Zadnja leta je okoli Rudlna postalo tiho. Za bolnega so domači vzorno skrbeli. Tudi umrl je doma.

Žalujočim iskreno sožalje. Naj pokojni Ukele mirno počiva v domači zemlji.

M. I.

Večer, poln duhovitih, šaljivih in pikrih domislic

MePZ Podjuna organiziral literarni večer. Lepo število zainteresiranih iz Pliberka in okolice se je 27. 10. 1994 zvečer zbralo v privlačni avli ljudske šole pri Božjem grobu, kamor je vabil MePZ Podjuna kot prireditelj k literarnemu branju.

Iz svojih del sta brali poleg Mitje Šipka in Tonija Gašperiča iz Slovenije tudi domačinki Sabina Buchwald in Anita Hudl. Slednja je Korošcem – in ne le tem – dobro znana, saj je umetniško mnogostransko nadarjena in tudi dejavna in moremo njene publikacije brati ne le v časopisih in literarnih revijah, temveč tudi v dveh knjigah: v avtobiografski „Slike samostanskega vrta“ in v „Navadnih zgodbah“.

Sabina Buchwald, pevka in tajnica zbora Podjuna – tudi Nončevaščanka – se je prvič predstavila javnosti. Povezovalka jo je predstavila kot „vedno razpoloženo tudi za kakšno šalo, polno idej...“. Sabina je dobra opazovalka in zna ujeti vesele in resne trenutke in dogodivščine nadvse živo v verzje in to v pristni pliberški podjunsčini. Tudi njen način podajanja je poslušalce še posebno nagovoril.

Tretji izmed literatov je bil gospod Mitja Šipek iz sosednjega Šentanela. Kdo ga tod okrog ne bi poznal, saj je duša in pevovodja priljubljenih Šentanelskih pav-

rov. Da mu pa teče tudi izpod peresa, pa Pliberčani nismo vsi vedeli. Prebral je v realističnem slogu napisano daljšo zgodbo, o usodi neke Slovenke, ki je šla iskati delo in srečo v tujino – v Pariz, kjer se je tudi avtor sam zadrževal nekaj let. Kakor je sam povedal, ne piše nič, kar nima resničnega ozadja, seveda pa izgradi te dogodivščine po svoje in jih dramatično izdela. Njegov jezik je v dolgih pasajah lirično mehak in občutljiv, spet pa dramatično napet. Nekaj njegovih črtic je zbranih tudi v knjigi, ki je pred leti izšla in je žal tudi že pošla.

Iz Slovenije se je odzval povabilu tudi humorist in avtor neštetih drobnih črtic, ki kritično osvetljujejo nepravilnosti med drugim polpreteklega časa v Sloveniji oz. bivši Jugoslaviji: Toni Gašperič, ravnatelj osnovne šole in sodelavec radia iz Metlike v Beli Krajini. Svoje humoreske je izdal do zdaj v štirih knjigah. V spremni besedi četrte knjige beremo o avtorju: „Tonijeve humoreske so takšne, kakršne je vroč hlebec kruha, ki ga iz stare domače peči potegne

ženica: veliko obetajo in veliko dajo... Prisilijo nas k smehu, k smehu z grenkobo...“ Podal nam je tudi vrsto duhovitih, šaljivih pa tudi pikrih izrekov oz. domislic, ob katerih smo se lahko krepko nasmejali in hkrati zamislili v dokaj resno vsebino.

Literarni program je pevsko zakokirala skupina mladih, ki se zbirajo okrog Travdije Lipuš. S tem nastopom so se nam prvič predstavili in zapeli dve angleški in eno slovensko pesem.

Večer je bil lepo doživetje za vse, ki se zanimajo tudi za to zvrst umetnosti. Želeli pa bi si več zanimanja, posebno še pri ljudeh od katerih menimo, da bi jih znala vsled njihove izobrazbe zanimati tudi tovrstna ponudba. Iz danih razlogov moramo še povedati, da je moral domačin in znani literat ter predsednik „Društva slovenskih pisateljev, publicistov in prevajalcev v Avstriji“ in častni predsednik MePZ Podjuna, gospod Herman Germ, v zadnjem trenutku odpovedati svojo udeležbo, kar nam je bilo zelo žal.

Nežika Kert

T
A
T
E
D
E
N
V
R
A
D
I
U

PETEK, 11. nov.
Kulturna obzorja.

SOBOTA, 12. nov.
Od pesmi do pesmi —
od srca do srca.

NEDELJA, 13. nov.
6.30—7.00 Dobro jutro na
Koroškem. — Duhovna
misel (žpk. Florian Zer-
goi, Kazaze).
18.10—18.30 Dogodki in
odmevi.

PONED., 14. nov.
„Položaj in perspektive na-
rodnostnih skupnosti v Av-
striji“.

TOREK, 15. nov.
Partnerski magazin.

SREDA, 16. nov.
Društva se predstavljajo.
Večerna 21.05—22.00 1.
Kako poslušati glasbo? 2.
Narečne popevke 94.

ČETRTEK, 17. nov.
Rož — Podjuna —
Žilja.

Celovec

**PODELITEV EINSPIELERJEVE NA-
GRADE dr. Arturju Roßbacherju**
Čas: v petek, 11. nov., ob 19.

Kraj: v Tischlerjevi dvorani Slomško-
vega doma v Celovcu

Nagrado podelujeta: Narodni svet
koroških Slovencev in Krščanska kul-
turna zveza

PLES NA UNIVERZI CELOVEC

Čas: v petek, 11. nov., ob 20. uri
Kraj: Univerza Celovec, glavno po-
slojje (Hauptgebäude)

Vabi: Aktionsgemeinschaft,
Študentski komite

NAŠ TEDNIK — Lastnik (založnik) in izdajatelj:
društvo „Narodni svet koroških Slovencev“, ki ga
zastopata predsednik dr. Matevž Grič in osrednji
tajnik Franc Wedenig, 9020 Celovec, 10.-
Oktoberstrasse, 25/III.

Uredništvo: mag. Janko Kulmesch (glavni ured-
nik), Silvo Kumer (namestnik glavnega uredni-
ka), Franc Sadjak (urednik), Marjan Fera (fotog-
raf), Karl Sadjak (oglasni oddelek), vsi: 9020
Celovec, 10.-Oktober-Straße 25/III.

Tisk: Tiskarna Družbe sv. Mohorja, 9020 Celovec,
Viktringer Ring 26, NAŠ TEDNIK izhaja
vsak petek. Naroča se na naslov: Naš tednik,
10.-Oktober-Straße 25/III, 9020 Celovec; telefon
uredništva, uprave in oglašnega oddelka:
0463/512528. Telefaks: 0463/512528-22.

Letna naročnina: Avstrija 420,—; Slovenija
2300,— SIT; ostalo inozemstvo 700,— šil.;
zračna pošta letno 1000,— šil.; posamezna
številka 10,— šil.; Slovenija: 50,— SIT.

DOBER DAN, KOROŠKA

**Nedelja, 13. nov., ob 13.45 v TV 2 — Poned., 14. nov.,
ob 17.20 v TV SLO 1 — predvidena vsebina:**

- Kongregacija šolskih sester sv. Frančiška praznuje 125-letnico obstoja
- Einspielerjeva nagrada dr. Arturju Roßbacherju, predsedniku Cluba tre popoli
- Z dušo in srcem za delo: napovedovalka Mira Pehani o svojem 25-letnem delovanju za slovenski spored celovškega radia
- V prenovljeni šoli v Št. Janžu nastaja kulturno-izobraževalni center nadregionalnega pomena
- Prvi maturitetni ples dijakov TAK
- Prehlad in gripa, kaj je to?

**Univerza Celovec, Inštitut za slavi-
stiko vabi na**

**„ŠTUDIJSKI IN POKLICNO-INFOR-
MACIJSKI SEJEM“**

Čas: od 10. do 12. nov., (od 9. do
17. ure)

Kraj: na celovškem sejmišču. Pri
stojnici slavističnega inštituta si
lahko ogledate naš pravkar nastali
film z naslovom: „Narečje pod
Vrtačo, Dokumentacija/Dialekt
unter der Vertatscha, eine Doku-
mentation“. Gre za 1. slovenski
dialektološki film, v katerem boste vi-
deli plajberške akterje.

Ljubljana

Izšel je razpis 14. slovenskega zbo-
rovskega tekmovanja „NAŠA PE-
SEM 1995“, ki bo od 21. do 23. aprila
1995 v Mariboru. Informacije o
razpisu in prijavi na naslovu Zveze
kulturnih organizacij Slovenije, Šte-
fanova 5, Ljubljana, „Naša pesem“,
tel. 00386/1262083, int. 22 ali 23.

Dom v Tinjah

V petek, 11. novembra, ob 19.30 uri
ODPRTJE RAZSTAVE:
GERHART WEIHS

od sobote, 12. nov., od 14.30 ure, do
nedelje, 13. nov., do 13. ure

Simpozij: KRISTJAN V DRUŽBI

Spored: v soboto, 12. nov.: ob 14.30
Pozdrav, odprtje simpozija in preda-
vanje: dr. Anton Stres, „Filozofske in
teološke osnove družbene soli-
darnosti“
ob 17. uri: Predavanje: dipl. inž. Igor
Senčar, „Družbena pravičnost —
utopija?“

ob 18.30: Večerja; ob 19.30: Pred-
stavitve Malega socialnega leksikona
(P. Zablatnik);

ob 20. uri: Okrogla miza s predstavi-
niki političnih strank (prof. Lojze Pe-
terle, Matija Kovačič, Marjan Podob-
nik, dr. Marko Dvorak, mag. Rudi
Vouk — vodi mag. Vinko Ošlak)

v nedeljo, 13. nov.: ob 8. uri zajtrk;
ob 9. uri: Predavanje: dipl. ekon.
Janez Vuk, „(Ne)izpolnjena prič-
kovanja . . .“

ob 10. uri: Predavanje: mag. Vinko
Ošlak, „Med pragmatizmom in vizijo“
ob 12. uri: Sv. maša (prelat dr. Oskar
Simčič — predsednik goriške Mo-
horjeve);

ob 13. uri: Kosilo in sklep.

Prirediteljice: Mohorjeve v Celovcu,
Celju in Gorici

Soprireditelja: Katoliška prosveta,
Sodalitas — Dom prosvete v Tinjah

**Katoliški dom prosvete
v Tinjah prireja
od nedelje, 4. dec., od
18. ure do nedelje, 18. de-
cembra, do 13. ure**

DOPUSTNIŠKE DNEVE
za starejše ljudi, za kmeti-
ce in kmete ter vse druge
interesente.

Cena: šil. 300,— na dan za polni
penzion; skupno šil. 4200,— in
prispevek za program.

Prijavite se čimprej!

Šmihel

**MARTINOVANJE — praznik sloven-
ske besede in vina s pisateljem To-
netom Pavčkom**

Čas: v petek, 11. nov., ob 19.30

Kraj: v farni dvorani v Šmihelu

Spored: — predstavitev knjige Vino-
gradi (Joco Žnidaršič, Tone Pavček);
— pokušnja slovenskih vin; —
pečenj kostanj

Glasbeni okvir: Moški pevski zbor
„Gorotan“

Prireditelja: KPD Šmihel in MoPZ
„Gorotan“

Soprireditelj: Krščanska kulturna
zveza

TEČAJ YOGA — vodi ga. Krista
Demšar

Tečaj bo ob sredah. Stroški zanašajo
šil. 500,—.

Prijave do 15. nov. 1994

Prireditelj: KPD Šmihel

Borovlje

Mestna občina Borovlje sporoča, da
bo **MARTINOV SEJEM** v petek, 11.
nov., na glavnem trgu (Hauptplatz) v
Borovljah.

Radiše

Premiera igre:

„MALA IN VELIKA LUNA“

(Boris A. Novak)

Čas: v soboto, 26. 11., ob 19.30

Kraj: v Kulturnem domu na Radišah
Nastopa: Mladinska gledališka sku-
pina SPD „Radiše“
Režija: Marjan Bevč

Auschwitz—Birkenau

**OBISK KONCEN-
TRACIJSKEGA TABORIŠČA
AUSCHWITZ — BIRKENAU**
od 8. do 14. aprila 1995

Cena: 4000,— šil.

Podrobnejše informacije vam posre-
duje dr. Reinhold Gärtner, (Gesell-
schaft für politische Aufklärung),
Christoph-Probst-Platz, 6020 Inns-
bruck, tel.: 0512/507-7057, faks:
0512/507-2894.

**Prijave so možne do 20. januarja
1995.**

Bistrica v Rožu

LITERARNI VEČER

Čas: v petek, 18. nov., s pričetkom
ob 19.30

Kraj: Kulturna dvorana občine Bistri-
ca v Rožu/Kultursaal der Gemeinde
Feistritz i. R.

Prireditelj: Josef Friedrich Perkonig-
Gesellschaft

Spored: Uvodne besede dr. Valenti-
na Inzka o temi: „Josef Friedrich Per-
konig — pisatelj sprave“; mag. Si-
grun Heppner bere besedila od Jo-
sefa Friedricha Perkoniga in Helmu-
ta Scharfa.

Glasbeni okvir: Musikschule
Ferlach

Perkonig-Gesellschaft in založba
Heyn bosta pripravila mizo s
knjigami

Prireditelj: Občina Bistrica v Rožu

Žvabek

POHOD PO VASI

Čas: v petek, 11. 11., ob 18. uri
18.30 — sv. maša; 19. uri — družab-
no srečanje v gostilni Lukner

Prireditelj: KPD „Drava“ v Žvabeku

KOROŠKI VEČER

Čas: v soboto, 19. 11., ob 20. uri

Kraj: v gostilni Hafner, Gornja vas

Sodelujejo: Gemischter Chor Blei-
burg, Oktet Suha, Vokalna skupina
„VOX“, Pevsko instrumentalna
skupina

Prireditelj: KPD „Drava“ v Žvabeku

Beljak

RAZSTAVA GERALD DOMENIG

Odperta do 12. nov., od ponedeljka do
petka od 10. do 12.30 in od 15. do
18. ure, v soboto od 10. do 12. ure,
ob nedeljah in praznikih zaprto.

Kraj: Galerie Freihausgasse, Galeri-
ja mesta Beljak

Božji grob

TEČAJ GIMNASTIKE

Vse gospodične in gospe vabimo, da
se ob telovadbi in ritmični gimnastiki
znebite nepotrebnih cm in gramov na
Vašem telesu.

Tečaj se bo pričel **v ponedeljek, 14.
11., ob 19.30 v telovadnici ljudske
šole Božji grob**

Voditeljica tečaja: Mateja Mesner
Prijave zaželeno do 11. 11. 1994 po
telefonu 04235/2583.

Prireditelja: Posojilnica-Bank Pli-
berk, Športno društvo Pliberk

Železna Kapla

KONCERT APZ „TONE TOMŠIČ“ iz Ljubljane

Čas: v soboto, 12. 11., ob 19.30
Kraj: v farni dvorani v Železni Kapli
Priveditelji: Coppl Vokal, Gemischer Chor, Pensionistenchor/Zbor upokojencev, SPD „Valentin Polanšek“, Smrtnikovi fantje, SPD „Zarja“
Častno pokroviteljstvo: dr. Peter Haderlapp, župan

Kotmara vas

Premiera igre: „SLUGA DVEH GO-SPODOV“ (Carlo Goldoni)

Čas: v nedeljo, 13. nov., ob 14.30
Kraj: v farnem domu v Kotmari vasi
Nastopa: Mladinska gledališka skupina SPD „Gorjanci“ iz Kotmare vasi
Režija: Gordana Schmidt

Št. Primož

BLAGOSLOVITEV NOVEGA FARNEGA DOMA

Čas: v nedeljo, 27. novembra
Farani pričakujejo na slavnost tudi krškega škofa dr. Egona Kapellarija

Rožek

GALERIJA ROŽEK

Odprije razstave: WILLI BÄHR — objekti iz kamna

Čas: v soboto, 12. nov., ob 19.30
Kraj: v galeriji Šikoronja, Rožek
Razstava bo odprta do 4. decembra 1994, od srede do nedelje od 15. do 18. ure

KOROŠKI VEČER

Bereta: Cvetka Lipuš in Jani Oswald

Čas: v nedeljo, 13. 11., ob 19. uri
Kraj: v galeriji Šikoronja, Rožek

Celovec

Krščanska kulturna zveza vabi na osrednjo gledališko predstavo

„SMRT TRGOVSKEGA POTNIKA“ (Arthur Miller)

Gostuje: Mestno gledališče ljubljansko

Čas: v četrtek, 8. decembra, ob 14.30

Kraj: v Mestnem gledališču v Celovcu

ZVEZA SLOVENSkih ŽENA

Tarviser Str. 16, A-9020 Celovec,
tel.: 0463/514300-40

DRUŽINA — včeraj, danes, jutri

Portorož od 11. do 13. nov. 1994
Grand hotel EMONA — tel.
00386-66/747271

Petek, 11. 11., do 17. ure: prihod udeleženk;
od 18. do 19.30: Uvodno predavanje: Vsakdanji svet družine. Predava Katarina Lavš, prof. pedagogike in psihologije; ob 20. uri: večerja.

Sobota, 12. 11., od 9. do 10. ure: Pomen jezika v družini, predava asist. mag. Milena Blažič; od 10.30 do 12.30: Družina in njena vloga pri nasatjanju, preprečevanju in zdravljenju zasvojenosti, predava dr. Andrej Kastelic; ob 13. uri: kosilo; od 15.30 do 17. ure: delavnice s predavateljicama oz. predavateljem; ob 19. uri: večerja; od 20. do 21. ure: Predavanje ginekologinje dr. Silvije Velik ter možnost za pogovor z njo.

Nedelja, 13. 11., od 9. do 11. ure: Poročila in izsledki iz delavnic, razprava v plenumu ter zaključek seminarja; ob 12.30: kosilo; ob 15. uri: odhod udeleženk domov

1. MATURANTSKI PLES

EINTRITTSKARTE / VSTOPNICA

SAMSTAG/SOBOTA
12. 11. 94
OB 20. URI / UM 20 UHR

ÖGB-HAUS KLAGENFURT
V DOMU SINDIKATOV
V CELOVCU

DVOJEZIČNE TRGOVSKE AKADEMIE
DER ZWEISPRACHIGEN BHAK

FÜR UNTERHALTUNG UND GUTE STIMMUNG SORGEN
IGRALA BOSTA ANSAMBLA

„ALPE ADRIA SEXTETT“
&
„ORIG. TSCHEPPE-
SCHLUCHT QUINTETT“

VORVERKAUF / PREDPRODAJA: S 80,-
ABENDKASSE / VEČERNA PRODAJA: S 100,-

WIR FREUEN
UNS AUF
IHREN BESUCH
VESELIMO SE
VAŠEGER OBISKA!

LOIBNEGGER
d r u c k t



POLITIČNO UPRAVNA AKADEMIJA in ENOTNA LISTA

vabita na strokovno šolanje
o vprašanih občinskega
proračuna

DENAR IN POLITIKA

za občinske odbornike in odbornice
Enotne liste in vse tiste, ki so zainteresirani za komunalnopolitična vprašanja.

TERMIN (I. del):

Čas: v petek, 2. 12., od 17. do 21. ure
Kraj: v gostilni Hudl-Štekl v Globasnici (za Podjuno)

Čas: v soboto, 3. 12., od 14. do 18. ure
Kraj: v gostilni Dobernik, Reka pri Št. Jakobu v Rožu (za Rož in Ziljo)

TERMIN (II. del):

Čas: v petek, 9. 12., od 17. do 21. ure
Kraj: v gostilni Hudl-Štekl v Globasnici (za Podjuno)

Čas: v soboto, 10. 12., od 14. do 18. ure
Kraj: v gostilni Dobernik, Reka pri Št. Jakobu v Rožu (za Rož in Ziljo)

OGLAS

Iščemo

dinamično/ega sodelavko/ca

z osnovnim znanjem računalništva (EDV). Obvezno je znanje obeh deželnih jezikov in angleščine.

Opis dela: operativno opravljanje import-eksportnih poslov in fakturiranje za spedijsko-transportni oddelek.

Praksa je zaželjena, a ni pogoj.

Prijave prosimo v pisni obliki na naslov:

ALPETOUR
Spedition-Transport-GmbH
Lastenstr. 6
9150 Pliberk/Bleiburg

Sveče

KONCERT SKUPINE

„ABOVE THE AVERAGE“

Čas: v soboto, 19. nov., ob 20. uri

Kraj: pri Adamu v Svečah

Št. Primož

PLESNI TEČAJ ZA ZAČETNIKE

Čas: v soboto, 19. nov., ob 18. uri

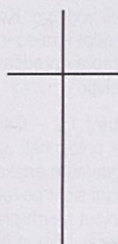
Kraj: Kulturni dom „Danica“ v Št. Primožu

Cena: 600,— šilingov

Tečaj vodi: Gregor Krištof

Priveditelj: Slovensko prosvetno društvo „Danica“ v Št. Primožu

Prijava: tel.: 04237/2525-39, tel.: 04239/2486



„V Tvoje roke izročam svojo dušo,
odrešil si me, Gospod, zvesti Bog.“

Ps 31, 6

V večno domovino k Bogu, kateremu je v veri in ljubezni zvesto služil, je nepričakovano in tiho odšel naš svak, stric in boter, gospod

Minko Schmid

Njegovo vzgledno in izpolnjeno življenje se je izteklo v 93. letu starosti v soboto, 5. novembra 1994.

Dragega pokojnika bomo pospremili v soboto, 12. novembra 1994, ob 14. uri popoldne od mrtvašnice v Svečah v farno cerkev k sv. maši in nato na farno pokopališče k zadnjemu počitku.

Dragega pokojnika priporočamo vsem v spomin pri molitvi in sv. daritvi.

Celovec, Škocijan, Dobrla vas, Mače, Sveče, Št. Vid ob Glini, Laško, Solnograd, dne 5. novembra 1994

V krščanski žalosti: SORODNIKI

Borovlje

ODPRTJE RAZSTAVE

PAULA KULNIK

Čas: v petek, 11. nov., ob 19. uri

Kraj: v prostorih Posojilnice Borovlje

Globasnica

REDNI OBČNI ZBOR

SLOVENSKEGA KULTURNEGA

DRUŠTVA Globasnica

Čas: v nedeljo, 27. nov., ob 14.30

Kraj: pri Šoštarju v Globasnici

Spored bodo tudi oblikovali društveni zbori.

Priveditelj: SKD Globasnica

Celovec

DRUŽINSKA MAŠA

Čas: v nedeljo, 13. nov., ob 9.20 v Pastoralnem centru (10.-Oktoberstr. 25/1)

OSREDNJI KONCERT Slovenske prosvetne zveze

Čas: v nedeljo, 20. nov., ob 14.30

Kraj: v srednji dvorani Doma glasbe

Št. Jakob v Rožu

MARTINOVANJE

Čas: v soboto, 12. novembra, ob 14. uri sv. maša, nato družabno srečanje

Kraj: farna dvorana v Št. Jakobu v Rožu

Priveditelj: Katoliško žensko gibanje

PODLIGA VZHOD:

Bilčovs - Šmihel/L. 1:1 (0:0)

BILČOVŠ: Slapnig 5, Rajnovič 4, Partl 5, Fister 5, Schlemitz 4, Paulitsch 5, Schaunig 5, Quantschnig 5, Andrejčič 5, Schrieffl 3 (46. Dur-
brok 3), Smeraldo 4;

Kotmara vas: 400 gledalcev

Sodnik: Pleschoung (zelo dober)

Strelca: Andrejčič (64.) oz. Raninger (88.)

Globasnica - Klopjnj 3:2 (1:1)

GLOBASNICA: Pretenegger 3, Dlopst 3, G. Sadjak 5, Fera 3, Tratar 3, Micheu 5, Kert 2 (75. Silan 0), Sturm 3, Hren 5, Pasterk 5, Kordesch 4;

Globasnica: 200 gledalcev

Sodnik: Stauber (dober)

Strelci: Pasterk (35.), Silan (75.), Kordesch (87.) oz. Klatzer (2.), Knees (80.)

1. RAZRED D:

Sele - Šmihel 4:1 (2:1)

SELE: E. Oraže 3, A. Mak 4, S. Užnik 4, Božič 4, D. Oraže 4, I. Kelih 4 (57. Z. Oraže 3), Travnik 4, M. Dovjak 5 (80. S. Gregorič 0), Radosavljevič 4, K. Hribernik 4, A. Oraže 4;

ŠMIHEL: Leitgeb 3, Buchwald 3, H. Motschilnik 3, Polzer 3, Wrieblnig 3, Lutnik 4, Grobeling 3, Krewalder 4, Ch. Figo 4, W. Motschilnik 5, Ch. Gros 3;

Sele: 200 gledalcev

Sodnik: Mayrhofer (povprečen)

Strelci: Travnik (18., 53., 75.), M. Dovjak (38.) oz. W. Motschilnik (25.)

Železna Kapla - Grebinj 1:1 (0:0)

ŽELEZNA KAPLA: Magič 4, Germadnik 4, Köck 4, Schorli 3, Nerz 3 (66. Rainwald 3), S. Grubelnig 3, Baloh 3, Lipusch 3, Kaschnig 4, Ošina 4, Sporn 3;

Železna Kapla: 200 gledalcev

Sodnik: Fanzott (dober)

Strelca: F. Ošina (65.)

Podkmos - Dobrla vas 5:2 (2:0)

DOBRLA VAS: Rigo 3, Opietnik 3, G. Mischitz 2, Koraschnig 2, Grubelnig 3, Logar 3, Zunder 3, Schippel 2, Karel 2 (65. Kastrun 0), Sienčnik 2 (46. Vernitznig 2), Roscher 3;

Podkmos: 200 gledalcev

Sodnik: Kraxner (dober)

Strelca: Schippel (80.), Roscher (86.)

PODLIGA VZHOD

1. Šmihel/L.	15	11	3	1	39:10	25
2. Bilčovs	15	8	4	3	32:17	20
3. Ruda	15	5	8	2	17:14	18
4. Velikovec	15	7	3	5	28:24	17
5. Metlova	15	6	5	4	20:19	17
6. Mostič	15	5	6	4	21:15	16
7. ASK	15	7	2	6	15:15	16
8. Pokrče	15	3	7	5	23:22	13
9. Št. Lenart	15	3	7	5	9:13	13
10. Klopjnj	15	5	3	7	12:19	13
11. Liebenfels	15	5	2	8	18:24	12
12. Globasnica	15	4	4	7	13:23	12
13. Vetrinj	15	2	6	7	13:26	10
14. Žitara vas	15	3	2	10	17:36	8

16. krog (25. marca 1995): Vetrinj - Bilčovs, Šmihel/L. - Globasnica, Klopjnj - Št. Lenart, Mostič - Metlova, Liebenfels - Žitara vas, Velikovec - Pokrče, Ruda - ASK;

1. RAZRED D

1. Vovbre	15	10	2	3	30:16	22
2. Podkmos	15	8	5	2	36:21	21
3. Sele	15	10	0	5	39:28	20
4. Grebinj	15	7	4	4	22:14	18
5. Št. Pavel	15	6	5	4	34:19	17
6. Labot	15	7	2	6	30:36	16
7. Železna Kapla	15	6	3	6	28:26	15
8. Eitweg	15	4	7	4	27:27	15
9. Št. Andraž	15	2	10	3	25:20	14
10. Frantschach	15	4	5	6	26:25	13
11. Šmihel	15	5	3	7	22:31	13
12. Šmarjeta	15	3	6	6	24:26	12
13. Galicija	15	2	3	10	17:34	7
14. Dobrla vas	15	3	1	11	10:47	7

16. krog (25. marca 1995): Eitweg - Sele, Dobrla vas - Št. Pavel, Labot - Železna Kapla, Št. Andraž - Galicija, Šmihel - Podkmos, Vovbre - Frantschach, Grebinj - Šmarjeta;

PODLIGA VZHOD:

Bilčovs - 1. mesto ostane nedosegljivo

Bilčovs - Šmihel/L. 1:1 - Schrieffl, Fister, Smeraldo, Rajnovič in Slapnig so mogli nastopiti le z zdravniško pomočjo dr. Ramšaka, ki je pred tekmo z vsemi sredstvi zdravil poškodbe. Tekma sama je potekala izenačeno, z rahlo prednostjo gostov iz Labotske doline. Kljub temu so prvi gol zadel Bilčovščani (Andrejčič, po podaji Smeralda). Žal pa sreča ni bila na njihovi strani, saj so gostje v 88. minuti še izenačili.

Globasnica - Klopjnj 3:2 - Že v 2. minuti (po napaki Dlopsta) so gostje povedli z 1:0. Nato se je odvijala igra le še v polovici Klopjnjčanov tako da so domačini še pred počasom izenačili (Pasterk iz prostega strela). V 2. polčasu pa je Silan v 75. minuti s svojim prvim dotikom žoge zadel tudi gol. Le nekaj minut navrh so gostje sicer zopet izenačili, toda tri minute pred koncem je „črni Luka“ zagotovil domačinom še zmago.

Bilčovs na 2. mestu, **Globasnica** na 12., to je izkupiček naših dveh ekip v podligi po jesenskem delu prvenstva, ki sta vsaka po svoje presenetili. Bilčovs pozitivno, žal pa je Globasnica nekoliko razočarala. Je pač usoda novinca, da zaradi neizkušenosti pogosto nepotrebno „pogoriš“. Bilčovs pa bi lahko celo (z malo več sreče, malo manj poškodovanih in malo manj rdečih kartonov) zbral še več točk, ter tako resno ogrožal vodečo ekipo iz Labotske doline Šmihel.

Strelci:

Bilčovs: Schrieffl 10, Smeraldo 6, Quantschnig 5, Andrejčič 3, Partl 2, Durnik 1, Hobel 1, Kuess 1, Paulitsch 1, Rajnovič 1, Ramusch 1

Globasnica: Ch. Micheu 3, Pasterk 3, Dlopst 2, Pleschgatternig 2, Silan 2, Kordesch 1

Število gledalcev:

Bilčovs: 15 prvenstvenih tekem Bilčovsa je obiskovalo 3250 gledal-

cev, to je povprečno 217 gledalcev na tekmo. Na domačem igrišču 1900 (povprečno 238), na tujem 1350 (povprečno 193).

Globasnica: Prvenstvene nastope novinca v podligi, Globasnice, pa je opazovalo 3350 gledalcev na tekmo, kar je povprečno 223. Doma 1850 (povprečno 231), na tujem 1500 (povprečno 214).

Za primerjavo: Šmihel/L. ima doma povprečno nad 500 gledalcev.

1. RAZRED D:

Selani v vigrednem delu v vlogi lovca

Sele - Šmihel 4:1 - Derbi je potekal izredno borbeno, obe ekipi sta pokazali lep in hiter nogomet. Selani so sicer že v 18. minuti povedli z 1:0 (Travnik 11-m.), toda kmalu navrh je Šmihel zaslužno izenačil. Nato se je povečal pristisk Selanov, ki so še pred odmorom prevzeli vodstvo. Kmalu po odmoru pa je zopet zadel igralec in trener Travnik ter tako pravzaprav predčasno odločil derbi v prid svoji ekipi.

Železna Kapla - Grebinj 1:1 - Čeprav so imeli Kapelčani boljše priložnosti za zadevek, sta si bili ekipi v glavnem enakovredni. V 65. minuti so domačini sicer povedli z 1:0 (F. Ošina), toda 10. minut navrh prejeli nepotreben zadetek. Čeprav hitra in borbeno, je bila tekma kljub temu športna. Neodločen rezultat pa je bil navdse pravičen.

Podkmos - Dobrla vas 5:2 - Občutljiv poraz Dobrolčanov, ki so proti drugemu na lestvici zaostajali že s 5:0. V zadnjih minutah pa so le še preprečili hud poraz, saj so skrčili rezultat na 5:2. Bila je slaba predstava Dobrolčanov, katerim ni manjkal le pravi odnos do nogometa, temveč tudi taktična zrelost (navodila trenerja niso upoštevali).

Selani na tabeli po zaključenem jesenskem delu prvenstva zasedajo sicer 3. mesto, toda zaostanek za prvim znaša le dve točki. S tem imajo Selani vigredi odlične možnosti, le osvojitvi zaželeno 1. mesto. Zaostanek **Železne Kaple** je sicer že velik, kljub temu je vodstvo kluba zadovoljno z jesensko sezono. Nasprotno v **Šmihelu**, kajti ekipa zaseda le 11. mesto. Pred sezono zastavljen cilj (med prvimi petimi) je moštvo zgrešilo, tako da je vigredi pričakovati eno ali drugo spremembo v športnem vodstvu. Globoko v stiski pa so **Dobrolčani**, ki so v resni nevarnosti izpada. Sicer so se pod trenerjem Bošnjakom zelo stopnjevali, kljub temu bo potrebno vigredi mnogo sreče.

Vsi strelci naših ekip v jesenskem delu prvenstva

Maver (Sele)	11	Berchtold (Šmihel)	1
Travnik (Sele)	11	Buchwald (Šmihel)	1
W. Motschilnik (Šmihel)	10	Ch. Figo (Šmihel)	1
Wicher (Železna Kapla)	7	G. Grubelnig (Železna Kapla)	1
A. Oraže (Sele)	6	J. Grubelnig (Železna Kapla)	1
Sporn (Železna Kapla)	6	Kaschnig (Železna Kapla)	1
F. Ošina (Železna Kapla)	5	Köck (Železna Kapla)	1
Ch. Gros (Šmihel)	4	Krewalder (Šmihel)	1
M. Dovjak (Sele)	3	Leitgeb (Šmihel)	1
Germadnik (Železna Kapla)	3	Logar (Dobrla vas)	1
Lutnik (Šmihel)	3	F. Oraže (Sele)	1
Baloh (Železna Kapla)	2	M. Oraže (Sele)	1
K. Hribernik (Sele)	2	Radif (Dobrla vas)	1
Lipusch (Železna Kapla)	2	Reinwald (Železna Kapla)	1
A. Mak (Sele)	2	Roscher (Dobrla vas)	1
R. Marin (Dobrla vas)	2	Schippel (Dobrla vas)	1
Opietnik (Dobrla vas)	2	St. Sienčnik (Dobrla vas)	1
S. Užnik (Sele)	2	Zunder (Dobrla vas)	1

DOB - ENNS 3:2

Sedaj je Dob zopet na pravi poti

Po zmagi proti vodeči ekipi iz Ennsa (3:2) je Dob zopet na pravi poti, katere cilj je evropski pokal. Za to pa je potrebno najmanj 2. mesto. Tekma proti Ennsu je po prvih dveh izgubljenih nizov bila že skoraj izgubljena (Enns je prav nadigraval Dobljane), toda Dobljani niso vrgli puške v koruzo. S pomočjo številnih navdušenih navijačev in s pravo voljo do zmage so se domačini stopnjevali ter zaslužno dobili zadnje tri nize. Po tekmi seveda veliko veselje in zadovoljstvo v dvorani v Št. Pavlu,

predvsem trener Golob je žarel od veselja, kajti v boju za prva mesta je bila ta zmago neocenljivega pomena. Ta konec tedna tekmujejo Dobljani na tujem proti Kagranu. Trener Golob: „Tam je vsak izid možen!“

ZVEZNA LIGA - MOŠKI

1. Enns	7	6	1	20:4	12
2. Dob	8	6	2	20:12	12
3. Transver I	7	5	2	18:9	10
4. Kagran	6	5	1	16:7	10
5. Hypo	8	4	4	16:14	8
6. Gleisdorf	8	2	6	9:20	4
7. Radio Wien	8	1	7	6:22	2
8. Transver II	8	1	7	4:21	2

SŠK Obir vabi na

Občinski šahovski turnir

Čas: v soboto, 12. 11. 94 (ob 13. uri) in v nedeljo, 13. 11. 94 (ob 9. uri)

Kraj: v gostilni Piroutz „Zuze“ v Železni Kapli.

Tekmuje se v naslednjih skupinah:

- mladinci in mladinke do 15 let
- odrasli nad 15 let
- igralci z elo točkami do 15 let
- igralci brez elo točk nad 15 let

Prijave sprejema do sobote, 12. 11. 94 do 11. ure Anka Hribar (Posojilnica-Bank)

Črn popoldan v Beljaku – poraz, izključitvi in izguba 1. mesta

Lippusch in Blajs žrtvi slabega sodnika Hambaumerja – nastrada pa celotno moštvo SAK, ki mora nastopiti proti Traunu brez dveh standardnih igralcev.

Vedno isto v Beljaku – pretirano trda in nešportna igra domačinov, povezana s številnimi provokacijami. S tem jemljejo Beljačani korajžo igralcem SAK, ki se sicer dosledno trudijo, toda zaradi številnih težkih prekrškov in prekinitev ne najdejo potrebnega ritma igre. Tudi dejstvo, da sodnik ne kaznuje ustrežno težke prekrške Beljačanov, je očitno že navada. Celo nasprotno.

Primer: Napadalec Lippusch tik pred golom lovi za žogo, po kateri z roko seže tudi nasprotni vratar. Oba rahlo trčita. Rezultat: prosti strel za Beljak, številne klofute beljaških igralcev Lippuschu in dodatno še klofuta sodnika v obliki rumenega kartona. Le minuto navrh stori Lippusch rahel prekršek, za kar pa takoj prejme rdeči karton.

Jasno, da so ob takih nerazumljivih in krivičnih odločitvah živci igralcev preobremenjeni in do skrajnosti napeti. Iz tega vidika je tudi spodrsrlaj Blajsa opravičljiv, ki je po tekmi dejal sodniku: „Tvoj najboljši pisk je bil ta, s katerim si odsodil tekmo!“ Za to izjavo Blajsa se je sodnik Hambaumer maščeval s tem, da je Blajsu odtegnil izkaznico ter ga prijavil pri kazenskem sodišču Koroške nogometne zveze. S tem je sodnik potrdil svojo nesigurnost in živčnost, kajti med tekmo ni bilo igralca, ki ga ne bi saj enkrat bistveno huje žalil.



Robert Skof (levo) je na tekmi proti VSV sicer korajžno pričel, toda napaka, ki je omogočila domačinom prvi gol, je pri njemu povzročila mnogo negotovosti (desno 2-kratni strellec Willitsch).

Opazili smo ...

... da je kmet ek. sv. Lojze Čik iz Škocijana povabil igralce in trenerja SAK na svoj dom in jim postregel z okusnimi domačimi klobasami ter domačim „šnopsom“.

... da se je Christian Petschenig z „bergلامي“ odzval povabilu ter dejal: „Tudi če bi bil privezan na stol, se ne bi odpovedal tej okusni malici!“

... da je na tekmi med VSV in SAK bil najboljši igralec Beljačanov, legionar Vasilijević, le na rezervni klopi. Na vprašanje zakaj, je dejal: „Ker ne znam tolči po nasprotnih nogah!“

... da trenira SAK trenutno v Sinči vasi, ker v Grabštanju še vedno ni posvetila luč.

... da je občina Šmihel prepovedala malim nogometašem SAK, ki prihajajo prav iz te občine, telovadjenje v šmihelski telovadnici.

Sedaj se prav obrestuje številčno visok in izenačen kader

Prvič v letošnji sezoni se močno obrestuje številčno visok in izenačen kader SAK. Dva igralca bosta gotovo manjkala, dva pa sta poškodovana in zaradi tega vprašljiva. To so:

– **Napadalec Lippusch** (zaradi rdečega kartona eno tekmo ne sme igrati)

– **Sredinski igralec Blajs** (zaradi žalitve sodnika začasno ne sme igrati, odločitev o kazni pa bo določena prihodnjo sredo)

– **Libero Savič** (poškodovan na gležnju)

– **Sredinski igralec Sumberac** (težave z mišico)

Trener Ramšak je sicer optimističen, da bosta Savič in

Sumberac do nedelje zopet zdrava, toda gotovo ni nič. Ramšak: „Pihamo že iz zadnje luknje, zato bo v nedeljo še posebej potrebna podpora s strani navijačev!“ Cilj SAK na tekmi proti Traunu je gotovo zmaga, kajti zaključiti želijo prvenstvo tako, „kakor si jo zaslužimo“, pravi Ramšak. Na kaj bo morala ekipa tokrat posebej paziti? Ramšak: „Da ne bo zaostajala v rezultatu, velikega pomena pa bo tudi pravo vedenje v dvobojih!“

SAK - Traun

v nedeljo, 13. 11. 1994, ob 14. uri, na celovškem stadionu.

SAK I

Neučinkovitost v napadu in napake v obrambi

Tekma sama ni dosegla visoke ravni, preveč je bilo prekinitev in živčnosti. SAK je bil od začetka sicer v terenski premoči, toda brez pravih priložnosti. Nasprotno gostje, ki so se vedno zopet nevarno bližali голу Prescherna. V 31. minuti pa hladna prha za SAK, kajti po napaki obrambe SAK je zadel nevaren Willitsch iz petih metrov. Po odmoru je SAK tudi z devetimi igralci (Lippusch bil izključen) še napadal, toda pravih priložnosti si ni pripral. V 76. minuti pa je še branilec A. Sadjak tako nesrečno ukrepal, da je zadel v lasten gol. S tem je bila tekma praktično predčasno odločena, kajti SAK je bil tokrat v napadu popolnoma neučinkovit. Tretji gol VSV (11-m.) je bil le še dodatek.

VSV - SAK 3:0 (1:0)

SAK: Preschern 3, Savič 4, A. Sadjak 4, Skof 2, Blajs 3, Eberhard 3, Šmid 3 (46. M. Sadjak 3), Sumberac 3, Wöbl 3, Lippusch 3, Pihorner 2;

Stadion Lind: 1000 gledalcev

Sodnik: Hambaumer (slab – še ni zrel za naloge, kot je npr. koroški derbi v regionalni ligi)

Strelca: R. Willitsch (31., 90./11-m.), A. Sadjak (76./avtogol)

Rdeči karton: Lippusch (41./drugi rumeni karton)

REGIONALNA LIGA - SREDINA

1. Voitsberg	13	9	1	3	30:20	19
2. SAK	13	8	2	3	24:14	18
3. VSV	13	7	2	4	25:16	16
4. WAC	13	5	3	5	24:16	13
5. Traun	13	4	4	5	17:17	12
6. Marchtrenk	13	4	4	5	13:16	12
7. LUV Graz	13	5	0	8	13:23	10
8. Donau Linz	13	2	0	11	12:36	4

■ **Rezultati 13. kroga:** VSV - SAK 3:0, WAC - Marchtrenk 5:2, Voitsberg - LUV Graz 3:1, Traun - Donau Linz 0:2;

■ **Zadnji jesenski krog – 13. november:** Donau Linz - WAC (10:30), SAK - Traun, LUV Graz - VSV, Marchtrenk - Voitsberg (vsi ob 14. uri).

■ **Prvenstvo v regionalni ligi - sredina se nadaljuje** v igri, 25. marca 1995 z naslednjimi tekmami: Donau Linz - SAK, Traun - LUV Graz, VSV - Marchtrenk, Voitsberg - WAC.

Lista strelcev SAK:

Wolfgang Eberhard	7
Mario Pihorner	4
Hermann Lippusch	4
Marjan Sadjak	3
Christian Wöbl	3
Christian Petschenig	1
Robert Skof	1
Valdi Sumberac	1

■ **Tekme naraščaja SAK – SAK U 12 - Metliva** 4:0 (Parti, G. Nachbar, Kojič, Zidej).

V centru v Pliberku so letos jeseni zelo uspešno zaključili sezono. Ekipa trenerja Christiana Lopynskega U 14 je dosegla 2. mesto. Ostale tri ekipe U 12 (trener Silvo Kumer), U 10 (trener Pavle Stekl) in U 8 (trener Poldej Sadjak) pa bodo čez zimo nosili naslov jesenskega prvaka. Pozimi se treningi nadaljujejo v dvorani, prvenstvo na prostem pa se prične šele meseca aprila.

Igralci SAK vabijo na

Disco-večer

(DJ Ch. Perschenig)

Kraj: pri šotarju v Globasnici

Čas: v sredo, 7. decembra 1994, ob 20. uri

Pripravljen je tudi srečolov z dragocenimi dobitki (mdr. različna potovanja)

Hura, najboljši smo!

Veliko veselje v centru za naščaj SAK v Pliberku in tudi na uredništvu NAŠEGA TEDNIKA v Celovcu. Fantje SAK, stari pod 12 let, so osvojili naslov jesenskega prvaka in so najboljša ekipa v tej starosti v okraju Velikovec. Ker smo trenerja ekipe, našega urednika Silva Kumra, na uredništvu krepko podpirali in mu pogosto odvzeli kak službeni termin, če je moral na trening, se z uspešnimi fanti in njihovim trenerjem veselimo tudi mi. Logično je, da fantje nastopajo v dresih Našega tednika, kar je po mnenju uredniškega odbora že „pol uspeha“.

H. St.

Slika z leve: Rene, Mihej, Alfons, Šurši, Marko in Poldej s trenerjem Kumrom.



ANONIMNA LITERATURA

Opice

Kdo stranišče je pokakal in kdo po šipah spet je skakal? Takih opic na naši šoli ni in ravnatelj jih na drugi šoli spet lovi. Dve šoli pod eno streho, to je groza, tudi če nisi nobena mimoza. Konkurenca najboljši stol bi zdaj dobila, tako ravnatelja prijateljstvo nikoli ne bosta odkrila. In kolegica se le smehlja, ker večje prostore zdaj ima. Ne, tako pa res ne gre - urad to zdaj preprečil je.

-irr



Alojz Čik, Mala vas pri Škocijanu: Zdi se mi, da mnogo prispeva rektor Jože Kopeinig, nenazadnje zaradi tega, ker dobro vdira tudi v nemški tabor. Nepodcenljiv je tudi prispevek Ivana Ramšaka, ki se kljub številnim napadom s svojimi nogometiški trudi za naš ugled. Prav zaradi tega ga tudi osebno zelo spoštujem.



Fani Fera, Grabalja vas: Največ prav gotovo prispevajo nogometiški SAK. Seveda tudi kulturna društva, predvsem pa ugledni zbori, kot npr. Danica ali Oktet Suha. Žal pa, saj trenutno, tem manj naši osrednji kulturni organizaciji. So pa tudi osebno, ki mnogo prispevajo; mislim na Valentinca Inzka, Matevža Grilca, Frica Kumra in Tomaža Ogrisa.



Vinko Kušej, Blato pri Pliberku: Kdo v bistvu največ prispeva, je le težko reči. V prvi vrsti naj bi to bili politični zastopniki osrednjih organizacij, ki so bili za to izvoljeni. K tem bi rad dodal, da so včasih njihove izjave brez glave in nog. Po drugi strani pa kulturna in športna društva, z nesebičnim delom pogosto mnogo več prispevajo k ugledu.



Kdo največ prispeva k ugledu narodne skupnosti?

Pripravil Franc Sadjak



Marjan Olip, Sele-Cerkev: Trenutno politiki manj prispevajo. Izšel bi Matevža Grilca, ki še največ prispeva. Po mojem največ prispevajo kulturni delavci na podeželju, pa tudi šport. Šport pa samo takrat, ko je zbiranje točk stranskega pomena, spoznavanje in sožitje med športniki pa tem bolj pomembno. Mislim na SAK v prvih letih.



Sonja Hribar, Korte: Mislim, da ne samo tisti, ki so v javni službi, temveč predvsem idealisti, ki delajo v ozadju. Npr. duhovniki, kulturni delavci. Prispevek baze je prav gotovo večji, kot se to odobri. Prepričana pa sem tudi, da SAK z uspehi veliko prispeva. Našemu ugledu pa škodujejo nepotrebna kreganja osrednjih organizacij.



Dominik Hudl, Mala vas pri Globasnici: Po eni strani naši politiki, ki javno zastopajo narodno manjšino, po drugi pa kulturne ustanove, kot npr. pevski zbori, pa tudi posamezni umetniki, recimo Toni Kernjak ali Kristijan Filipič. Največ pa tedensko prispeva SAK, ki celo na državni ravni zastopajo našo narodno skupnost.